



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

CAR REFRIGERATOR

MSW-CRF40-50W

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

PRODUKTNAMEN	AUTO KÜHLSCHRANK
PRODUCT NAME	CAR REFRIGERATOR
NAZWA PRODUKTU	LODÓWKA SAMOCHODOWA
NÁZEV VÝROBKU	AUTOCHLADNIČKA
NOM DU PRODUIT	GLACIÈRE POUR LA VOITURE
NOME DEL PRODOTTO	FRIGORIFERO PER AUTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	NEVERA PARA AUTOMÓVIL
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	MSW-CRF40-50W
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktnname	Kühlbox für das Auto
Modell	MSW-CRF40-50W
Versorgungsspannung [V~]	DC 12 / 24
Nennstrom [A]	6,9 / 4,1
Nennleistung [W]	50
Schutzklasse	III
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	570 x 360 x 450
Gewicht [kg]	14
Einstellbereich der Kühltemperatur [°C]	-20 - +20
Fassungsvermögen [L]	39
Klimaklasse	SN N ST T
Art / Menge des Kältemittels [g]	R600a / 38
Typ des Isolergases	Cyclopentan (C_5H_{10})

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN UND
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmreduzierung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!
	Gerät der Schutzklasse III.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Anleitungen bezieht sich auf die Kühlbox für das Auto.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- h) Das Gerät darf nicht nass werden. Stromschlag!
- i) Verwenden Sie ausschließlich geerdete Versorgungsquellen.
- j) Berühren Sie nie nicht isolierte Leitungen mit bloßen Händen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden.
- b) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Bei Zweifeln an dem Funktionieren des Produkts oder wenn eine Beschädigung festgestellt wird, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Produkt dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- e) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
- f) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.

2.3. Eigenschutz

- a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- b) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- c) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand.
- d) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

-
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
 - f) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
 - g) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
 - i) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
 - j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
 - k) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - l) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
 - m) Bei Überschreitung des maximalen Benutzergewichts kann das Produkt beschädigt werden.
 - n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!
 - o) Lebensmittel und Getränke dürfen im Gerät nur in der Originalverpackung oder in verschlossenen Behältern aufbewahrt werden.
 - p) Bewahren Sie im Gerät keine schweren, giftigen oder ätzenden Gegenstände auf.
 - q) Im Gerät dürfen keine explosiven Stoffe, wie z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas, aufbewahrt werden.
 - r) Bewahren Sie im Gerät keine Glasgefäße mit gefrierenden Flüssigkeiten auf.
 - s) ACHTUNG! Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Inneren des Kühlfachs zur Lebensmittelaufbewahrung!
 - t) Es wird empfohlen, dass bei der Ausübung der Tätigkeiten, bei denen die Hände in das Gerät gesteckt werden müssen, die Hände trocken sind, da sonst zu Frostschäden an der Haut kommen kann.
 - u) Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und setzen Sie es nie den Witterungsbedingungen (Regen, Sonne usw.) oder erhöhter Luftfeuchtigkeit aus.
 - v) Verwenden Sie das Gerät nie in umgekehrter Position, wenn die obere Abdeckung auf den Boden gerichtet ist. Es wird empfohlen, dass der Neigungswinkel zum Boden 30° nie überschritten wird.
 - w) Man muss das Gerät regelmäßig abtauen und reinigen.
 - x) Es ist verboten, harte, metallische oder scharfe Werkzeuge zur Entfernung von Eis aus dem Kühlfach zu verwenden.
 - y) Beim Tragen des Gerätes darf man es nie an der Tür festhalten.

-
- z) Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 5 cm an den Seiten und 10 cm an der Rückseite des Gerätes, um eine richtige Lüftung zu gewährleisten.



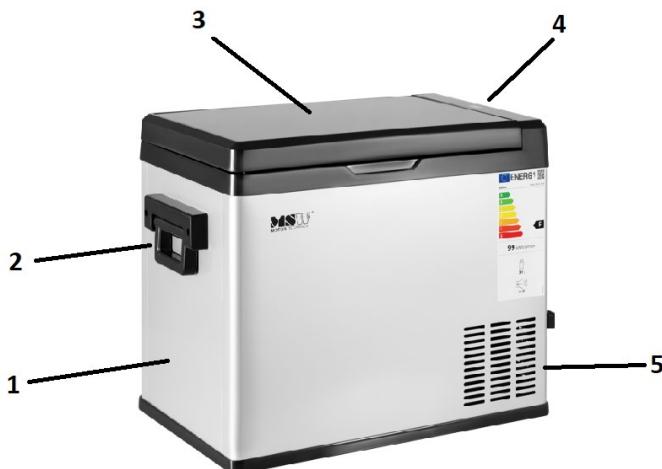
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln in niedrigen Temperaturen bestimmt. Beim Modell MSW-CRF 40–50 W handelt es sich um ein mobiles (freistehendes) Gerät, das in Fahrzeugen, Booten, Fahrzeugen mit der 12V- oder 24V-Elektroanlage verwendet werden kann.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Gehäuse

-
- 2. Griff
 - 3. Abdeckhaube
 - 4. Bedienfeld
 - 5. Kühlaggregat mit dem Netzanschluss

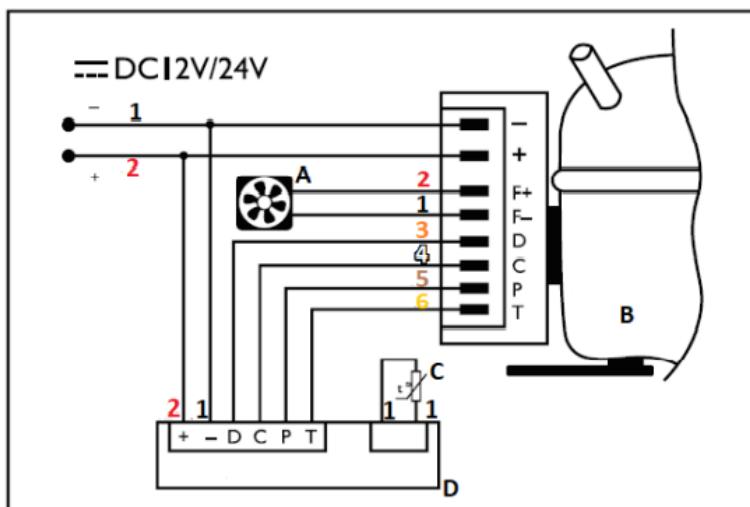
3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

AUFPSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur sollte 43°C und die relative Luftfeuchtigkeit 85% nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftpumplikation gewährleistet ist. Es ist der Abstand von mind. 5 cm von der Seite des Gerätes und mind. 10 cm von der Rückseite des Gerätes zu halten. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt!

Vor der ersten Benutzung ist das Innere der Kühlbox mit einem feuchten Tuch, das in lauwarmem Wasser mit einem milden Lebensmittelreiniger, wie Spülmittel oder etwas Backnatron getränkt wurde, zu reinigen. Vor der Inbetriebnahme trockenreiben.

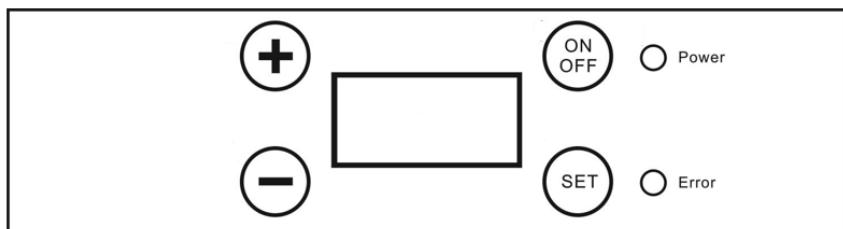
ELEKTROPLAN



1. Schwarz
 2. Rot
 3. Orange
 4. Weiß
 5. Braun
 6. Gelb
-
- A. Lüftermotor
 - B. Kompressor
 - C. Temperatursensor
 - D. Steuereinheit

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

Bedienfeld



Die Steuerung des Gerätes erfolgt über das Bedienfeld.

- **Ein- und Ausschalten des Gerätes**

Nach dem Anschluss an die Stromversorgung ist die ON/OFF-Taste zu drücken, bis auf dem Display die aktuelle Temperatur im Kühlschrank angezeigt wird und die „POWER“-Kontrollleuchte rot aufleuchtet. Um das Gerät auszuschalten, ist die ON/OFF-Taste zu drücken.

- **Temperatur einstellen**

Nach dem Einschalten des Gerätes drücken Sie die Taste „+“ oder „-“, die Änderung der Temperatur wird laufend auf dem Display angezeigt. Anschließend zeigt das Display wieder die aktuelle Temperatur in der Kühlbox an.

- **Erweiterter Parametermodus**

Nach dem Drücken der „SET“-Taste wird für 3 Sekunden der erweiterte Parametermodus eingeschaltet:

(A) Spannungsschutz-Modus (richtige Funktion der Kühlbox und der Schutz der Autobatterie), wählen Sie 1 von 3 Funktionen aus, H3 (hoch), H2 (mittel), H1 (niedrig). Um die Funktion auszuwählen, ist kurz die „+“- oder „-“-Taste zu drücken.

Eingangsspannung	Ebene	Abschaltebene (V)	Einschaltebene (V)
12 V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24 V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Auswahl des Leistungsgrades durch das erneute Drücken der „SET“-Taste kann der ECO-Modus (Energiesparbetrieb) oder HH-Modus (schnelle Kühlung) ausgewählt werden.

(C) Auswahl der Einheiten der Temperaturskala nach dem Drücken der „SET“-Taste wird die Auswahl der Einheiten, Celsius oder Fahrenheit, angezeigt. Die Taste „+“ ermöglicht die Auswahl und die Bestätigung der Einheiten.

- Wenn die „SET“-Taste 10 Sekunden lang nicht gedrückt wird, verlässt die Kühlbox automatisch den erweiterten Parametermodus.
- **Kontrollleuchte „POWER“**
Während des Betriebs des Gerätes leuchtet die „POWER“-Kontrollleuchte rot und im ECO-Modus leuchtet die „POWER“-Leuchte grün. Ist sie nicht beleuchtet, so ist das Gerät ausgeschaltet.
- **Kontrollleuchte „ERROR“**
Im Fall einer Funktionsstörung oder eines Ausfalls wird die blaue Kontrollleuchte „ERROR“ aufleuchten, ein akustischer Alarm ertönt und der Fehlercode wird angezeigt.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen, Zubehörteile austauschen oder wenn es nicht gebraucht wird.
 - Warten Sie ab, Warten, bis die rotierenden Teile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

-
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde, für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vorgesehene Reinigungsmittel verwendet werden.
 - d) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
 - e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
 - f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
 - g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
 - h) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
 - i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
 - j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
 - k) Das Gerät hat einen geschlossenen Kältemittelkreislauf und muss nicht regelmäßig nachgefüllt werden. Das Nachfüllen ist nur im Falle von Reparaturarbeiten infolge der Undichtheit des Systems durchzuführen.
 - l) Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, warten Sie ab, bis es vollständig abgetaut ist und entfernen Sie die Feuchtigkeit aus dem Inneren der Kühlbox. Sie können auch den Deckel ein Bisschen öffnen und das Gerät so stehen lassen, was den Luftwechsel im Inneren der Kühlbox ermöglicht.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:

Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

FEHLERCODES, PROBLEMLÖSUNG

Fehlercode	Beschreibung	Mögliche Ursache
E0		-

E1	Störung des NTC-Thermistors	
F1	Störung des Kompressors	Zu kleine Eingangsspannung.
F2		Lüfter beschädigt.
F3		Fehler der Steuereinheit oder Kompressor verriegelt.
F4		Zu geringe Geschwindigkeit des Kompressors.
F5		Zu hohe Umgebungstemperatur.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht, der Kompressor schaltet nicht ein.	Stromversorgung fehlt oder falscher Anschluss an die Stromversorgung.	Prüfen Sie die Eingangsspannung, Batterie und den Anschluss an die Stromversorgung.
	Durchgebrannte Sicherung Der Kühlbox.	Gegen eine einwandfreie Sicherung ersetzen – seine Buchse befindet sich auf der roten Netzleitung der Stromversorgung.
Der Kompressor funktioniert, die Kühlbox kühlt aber nicht.	Die Leckage des Kältemittels durch den Verdampfer.	Das Gerät auf Leckagen untersuchen, das Kältemittel nachfüllen.
Kompressor läuft seit längerer Zeit, kühlt aber nicht richtig.	Falsche Luftzirkulation um das Gerät, der Lüfter funktioniert nicht richtig, die Schublade (die Tür) ist nicht richtig zugemacht.	Die Zirkulation / Lüftung um das Gerät verbessern, den Zustand des Lüfters prüfen, prüfen, ob die Schublade zu ist und die Dichtung der Schublade.

Kompressor läuft ständig.	Falsche Luftzirkulation um das Gerät, hohe Umgebungstemperatur.	Die Lüftung um das Gerät verbessern.
---------------------------	---	--------------------------------------

Technical data

Parameter description	Parameter value
Name of the product	Car refrigerator
Model	MSW-CRF40-50W
Supply voltage [V~]	DC 12 / 24
Rated current [A]	6.9 / 4.1
Rated power [W]	50
Protection class	III
Dimensions (Width / Depth / Height) [mm]	570 x 360 x 450
Weight [kg]	14
Cooling temperature regulation range [°C]	-20 - +20
Volume [L]	39
Climate class	SN N ST T
Refrigerant type / charge [g]	R600a / 38
Insulation gas type	Cyclopentane (<chem>C5H10</chem>)

1. General description

These instructions are intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND
UNDERSTAND THEM BEFORE USE.**

To ensure long and reliable operation of the device, care should be taken to operate and maintain the device correctly in accordance with the instructions. The technical data and specifications contained in these instructions are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes for the purpose of quality improvement. Taking technological progress and the possibility to reduce noise into account, the device is designed and built so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a given situation (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Risk of fire – flammable materials!
	A III protection class device.



CAUTION! The illustrations in this manual are for illustrative purposes only and may differ in some details from the actual product appearance.

The original version of the instructions is the German version. Other language versions are translations from German.

2. Safe use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the Car refrigerator.

2.1. Electrical safety

- a) The device plug must fit into the socket. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed items such as tubes, radiators, heaters and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touches the device exposed to direct rain, wet floor and humid environment. If water penetrates into the device, there is an increased risk of damage to the device and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cable in a wrong way. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the device in a wet environment, use a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug or device itself in water or other liquid. Do not use the device on wet surfaces.
- g) Do not use the device in high humidity rooms or in a direct vicinity to a water tanks!
- h) The device must not get wet. Risk of electric shock!
- i) Only use grounded power supply sources.
- j) Never touch uninsulated wires with bare hands.

2.2. Safety in the work area

- a) Do not use the device in an area with a risk of explosion, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- b) In the event of damage or malfunction of the device, it must be switched off immediately and the incident must be reported to an authorised person.

-
- c) If in doubt as to whether the product is working properly or if you detect damage, contact the manufacturer's service.
 - d) Repairs of the product may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
 - e) In the event of fire or fire, use only powder or snow (CO₂) extinguishers to extinguish fire in the device where there is voltage.
 - f) No children or unauthorised persons are allowed in the work area. (Lack of attention may result in loss of control over the device).
 - g) Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
- c) The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. Safe use of the device

- a) Pull the plug out of the socket before making adjustments, changing accessories or storing the device. This preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- b) Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the device in good working order.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Repair and maintenance of the device should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the device.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.
- g) When transporting and moving the device from the place of storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual transport that apply in the country in which the device is used.
- h) Do not move, shift or rotate the device during operation.
- i) Clean the device regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
- j) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.

-
- k) It is forbidden to tamper with the device in order to change its parameters or construction.
 - l) Keep the device away from sources of fire and heat.
 - m) Exceeding the maximum permissible user weight may cause damage to the product.
 - n) Do not cover the vents of the device!
 - o) Foods and beverages can be stored in the device only in original packaging or tight containers.
 - p) Do not store heavy, toxic or corroding items in the device.
 - q) Do not store explosive substances in the device, such as cans containing pressurised flammable gas.
 - r) Do not store glass vessels with liquids that can freeze in the device.
 - s) CAUTION! Do not use any electrical devices inside the chamber of the device intended for food storage.
 - t) It is recommended to keep your hands dry when carrying out activities that require placing your hands inside the device, as otherwise it may result in frost damage to the skin.
 - u) Do not submerge the device in water and do not expose the device to weather conditions (rain, sun, etc.) or to conditions of increased humidity.
 - v) Do not use the device turned upside down with the upper cover on the ground. It is recommended that the tilt angle relative to the ground does not exceed 30°.
 - w) The device should be defrosted and cleaned at regular intervals.
 - x) It is forbidden to use hard, metallic or sharp tools to remove ice from the cooling chamber.
 - y) It is forbidden to carry the device by the door.
 - z) At least 5 cm free space on the sides of the device and 10 cm on the back of the device should be provided to ensure proper ventilation.



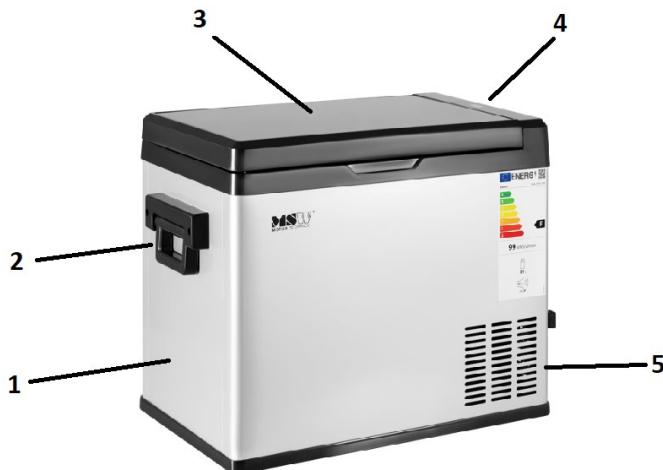
CAUTION! Although the device has been designed to be safe and has been equipped with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a small risk of accident or injury when operating the device. Caution and common sense are advised when using the device.

3. Rules of use

The device is intended for the storage of food products at low temperature. The MSW-CRF 40-50W model is a portable (free-standing) device, it can be used in vehicles, boats, trailers equipped with 12 or 24V electrical installations.

The user is responsible for any damage caused by improper use.

3.1. Description of the device



1. Housing
2. Handle
3. Cover
4. Control panel
5. Refrigeration unit with power supply connection

3.2. Preparation for work

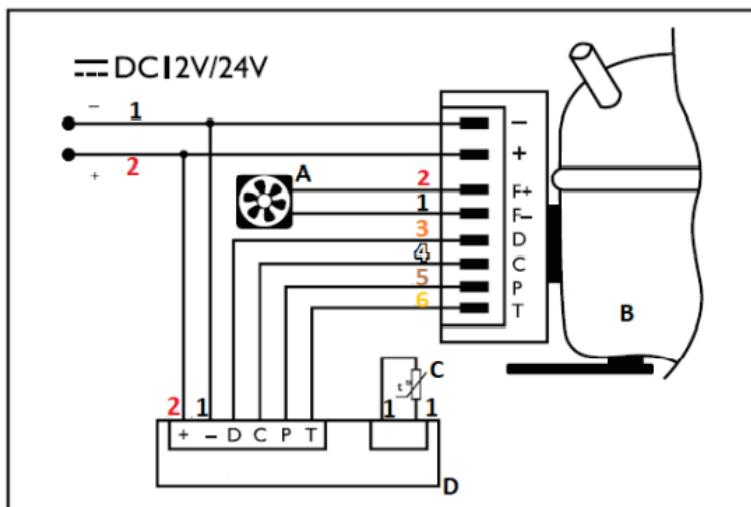
LOCATION OF THE DEVICE

The ambient temperature should not exceed 43°C and the relative humidity should not exceed 85%. Position the device in a way that allows for good air circulation. Maintain a min. distance of 5 cm from the sides of the device and min. 10 cm from the rear side of the device. Keep the device away from any hot surfaces. Always operate the device on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual abilities. Position the device in such a way that the power supply plug can be reached at any time. Make sure that the device's power supply corresponds to the data on the rating plate!

Before the first use, clean the inside of the refrigerator with a damp cloth soaked in lukewarm water and a mild detergent intended for contact with food, e.g.

dishwashing liquid or a small amount of baking soda. Wipe the device dry before switching on.

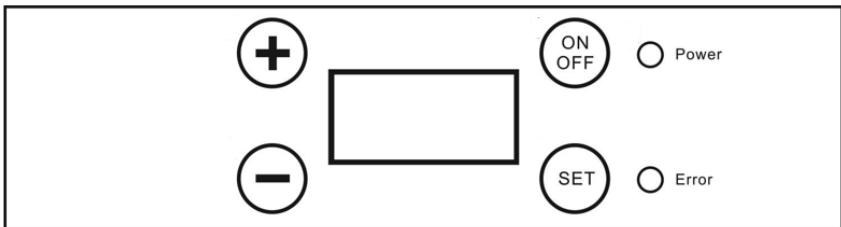
ELECTRIC CHART



1. Black
 2. Red
 3. Orange
 4. White
 5. Brown
 6. Yellow
-
- A. Fan motor
 - B. Compressor
 - C. Temperature sensor
 - D. Control unit

3.3. Working with the device

Control panel



The device is controlled via control panel

- **Turning the device on and off**

After connecting the device to power supply, press the ON/OFF, button until the current temperature inside the refrigerator is displayed and the “POWER” red indicator light turns on. In order to switch the device off, press the ON/OFF button.

- **Temperature setting**

After switching the device on, press the “+” or “-” button; the temperature change will be changed on the digital display accordingly. Subsequently, the display will return to showing the current temperature inside the refrigerator.

- **Advanced parameter mode**

After pressing the “SET” button for 3 seconds, the advanced parameter mode will switch on:

(A) Voltage protection mode (correct operation of the refrigerator and protection of the car battery), select 1 of 3 functions, H3 (high), H2 (medium), H1 (low). Press the “+” or “-” shortly to select the desired function.

Input voltage	Level	Shut-off level (V)	Connection level (V)
12 V	H1	9.6	10.9
	H2	9.7	11.0
	H3	10.9	12.2
24 V	H1	21.3	22.7
	H2	21.5	22.9
	H3	23.8	25.2

(B) Performance level selection pressing the “SET” button again will enable selection of the ECO mode (energy saving mode) or HH (quick freezing mode).

(C) Temperature unit selection upon pressing the “SET” button, selection of units will be enabled, between Celsius or Fahrenheit. The “+” button enables the choice of function and confirming the units.

-
- If for 10 seconds the “SET” button is not pressed, the refrigerator automatically quits the advanced parameters mode.
 - **“POWER” indicator light**
During operation, the “POWER” indicator light glows red, in the ECO mode the “POWER” indicator lights green. No lighting signalises that the device is turned off.
 - **“ERROR” indicator light**
In the event of a malfunction or failure, the blue “ERROR” indicator will light up, an audible alarm will sound and an error code will be displayed.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning, adjustment or replacement of accessories, and when the device is not in use, pull the power supply plug and let the device cool down completely.
 - Wait until the spinning elements stop.
- b) Use only non-corrosive agents for cleaning the surface.
- c) Only mild cleaning agents designed for cleaning surfaces which come into contact with food may be used to clean the device.
- d) After each cleaning, all components should be well dried before the device is used again.
- e) Do not spray the device with a stream of water and do not immerse it in water.
- f) Ensure that no water enters through the ventilation openings in the housing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the device.
- j) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.
- k) The device features a closed circuit of the refrigerant and it does not require periodic filling. The filling should be done only in the case of repair works related to system leakage.
- l) If the device is not used for a prolonged time, disconnect it from the power supply, wait until it is completely defrosted and remove all moisture from inside. You can also leave the device with the cover slightly open, which will ensure the exchange of air inside the device.

DISPOSAL OF USED DEVICES

At the end of its service life, this product must not be disposed of with normal household waste, but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. This is shown by the symbol placed on the product, operating manual or the packaging. The materials used in the device can be reused according to their intended use. By reusing materials or conducting

other forms of using used devices, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with information about the appropriate point for disposal of used devices.

ERROR CODES, TROUBLESHOOTING

Error code	Parameter	Possible cause
E0	NTC thermistor failure	-
E1		
F1	Compressor failure	Input voltage too low.
F2		Damaged fan.
F3		Control unit error or compressor blocked.
F4		Compressor speed too low.
F5		Environment temperature too high.

Problem	Possible cause	Solution
The device does not work, compressor does not switch on.	No power or incorrect connection to power supply.	Check input voltage, battery and connection to power supply.
	Blown fuse of the refrigerator.	Replace with a working fuse – its socket is located on the red wire for the connection to power supply.
The compressor is working, but the refrigerator is not cooling.	Leakage of the refrigerant through the evaporator.	Check the device for leakage, supplement the refrigerant.
Compressor has been working for some time, but it is not cooling correctly.	Incorrect circulation of air around the device, the fan does not work correctly,	Improve circulation/ventilation around the device, check the fan status, check the drawer closure

	the drawer (door) is not closed properly.	and its seal.
Compressor is working continuously.	Incorrect circulation of air around the device, high surrounding temperature.	Improve ventilation around the device.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Lodówka samochodowa
Model	MSW-CRF40-50W
Napięcie zasilania [V~]	DC 12 / 24
Prąd znamionowy [A]	6,9 / 4,1
Moc znamionowa [W]	50
Klasa ochronności	III
Wymiary (Szerokość / GŁębokość / Wysokość) [mm]	570 x 360 x 450
Ciązar [kg]	14
Zakres regulacji temperatury chłodzenia [°C]	-20 - +20
Pojemność [L]	39
Klasa klimatyczna	SN N ST T
Typ / ilość czynnika chłodniczego [g]	R600a / 38
Typ gazu izolacji	Cyclopentan (C_5H_{10})

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKcję.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Urządzenie III klasy ochronności.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Łodówki samochodowa.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówka. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- h) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
- i) Należy używać wyłącznie źródeł zasilania posiadających uziemienie.
- j) Nigdy nie dotykać nieizolowanych przewodów gołymi rękami.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

-
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - l) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - m) Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.
 - n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - o) Jedzenie oraz napoje mogą być przechowywane w urządzeniu tylko w oryginalnych opakowaniach lub szczelnych pojemnikach.
 - p) Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
 - q) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
 - r) Nie wolno przechowywać w urządzeniu szklanych naczyń z płynami zamarzającymi.
 - s) UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnętrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności!
 - t) Zaleca się aby w trakcie wykonywania czynności wymagających wkładania rąk do urządzenia, ręce były suche, ponieważ w przeciwnym wypadku może to skutkować uszkodzeniem skóry od mrozu.
 - u) Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszcz, słońce itp.) lub na warunki podwyższonej wilgotności.
 - v) Nie używać urządzenia w pozycji odwróconej górną pokrywą do ziemi. Zaleca się, aby kąt nachylenia względem ziemi nie przekraczał 30°.
 - w) Należy regularnie rozmrażać i czyścić urządzenie.
 - x) Zabrania się używania twardych, metalowych lub ostrzych narzędzi do usuwania lodu z komory chłodzącej.
 - y) Zabrania się przenoszenia urządzenia chwytając za drzwiczki.

-
- z) Należy zapewnić wolną przestrzeń o wymiarach co najmniej 5 cm po bokach i 10 cm z tytułu urządzenia, aby umożliwić prawidłową wentylację.



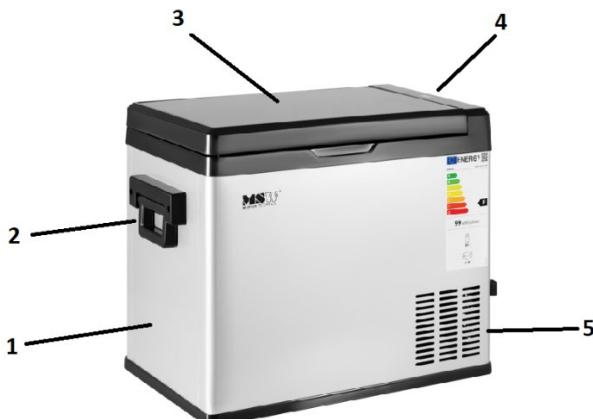
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do przechowywania w nim produktów spożywczych w niskiej temperaturze. Model MSW-CRF 40-50W jest urządzeniem przenośnym (wolnostojącym), może być stosowany w pojazdach, łodziach, przyczepach wyposażonych w instalację elektryczną 12 lub 24V.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Obudowa
2. Uchwyt
3. Pokrywa
4. Panel sterowania
5. Agregat chłodniczy z przyłączeniem zasilania

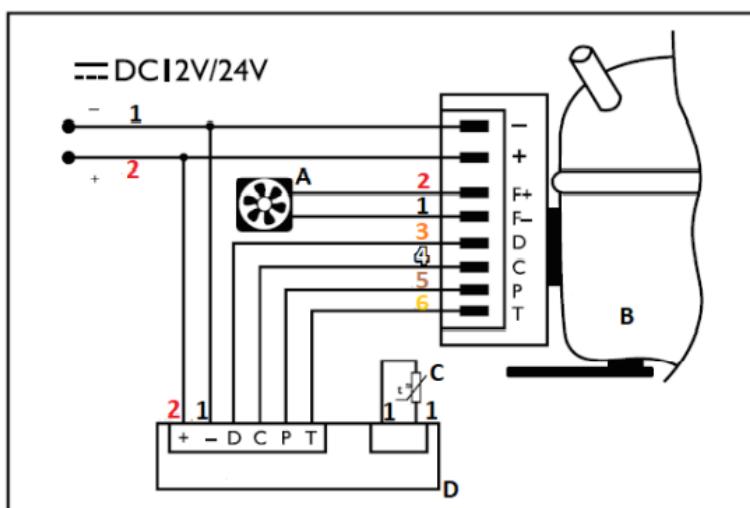
3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSZCZENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 43°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy zachować dystans min. 5cm od bocznej strony urządzenia oraz min. 10cm od tylnej części urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem umyć wnętrze lodówki przy pomocy wilgotnej szmatki nasączonej letnią wodą z delikatnym detergentem przeznaczonym do kontaktu z żywnością np. płynem do mycia naczyń albo odrobiną sody oczyszczonej. Wytrzeć do sucha przed uruchomieniem.

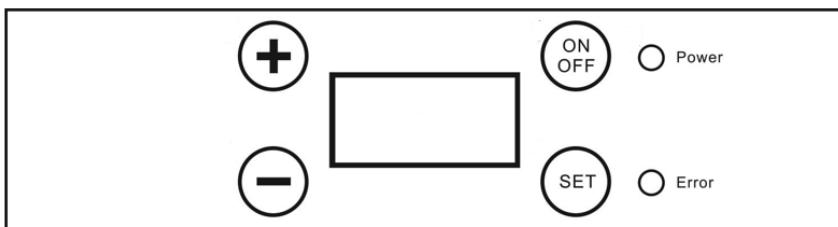
SCHEMAT ELEKTRYCZNY



-
1. Czarny
 2. Czerwony
 3. Pomarańczowy
 4. Biały
 5. Brązowy
 6. Żółty
-
- A. Silnik wentylatora
 - B. Sprężarka
 - C. Czujnik temperatury
 - D. Jednostka sterująca

3.3. Praca z urządzeniem

Panel sterowania



Urządzeniem steruję się za pomocą panelu sterowania

- **Włączenie/wyłączenie urządzenia**

Po podłączeniu do zasilania należy przycisnąć przycisk ON/OFF, aż na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura wewnętrz lodówki oraz zaświeci się na czerwono kontrolka „POWER”. Podczas wyłączenia urządzenia należy przycisnąć przycisk ON/OFF.

- **Ustawienie temperatury**

Po włączeniu urządzenia nacisnąć przycisk „+” lub „-”, zmiana temperatury będzie na bieżąco wskazywana na cyfrowym wyświetlaczu. Następnie wyświetlacz powróci do wskazywania aktualnej temperatury wewnętrz lodówki.

- **Zaawansowany tryb parametrów**

Po naciśnięciu przycisku „SET” przez 3 sekundy włączy się zaawansowany tryb parametrów:

(A) Tryb ochrony napięcia (prawidłowe działanie lodówki oraz ochrona akumulatora samochodowego), należy wybrać 1 z 3 funkcji, H3 (wysoki), H2 (średni), H1 (niski). Krótko przycisnąć przycisk „+” lub „-” aby wybrać funkcję.

Napięcie wejściowe	Poziom	Poziom odcięcia (V)	Poziom załączenia (V)
12V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Wybór stopnia wydajności ponowne naciśnięcie przycisku „SET” umożliwi wybór trybu ECO (tryb oszczędzania energii) lub HH (tryb szybkiego chłodzenia).

(C) Wybór jednostek skali temperatury po naciśnięciu przycisku „SET” wyświetli się wybór jednostek, Celsjusza lub Fahrenheita. Przycisk „+” umożliwia wybór funkcji oraz zatwierdzenie jednostek.

- Jeżeli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty przycisk „SET”, lodówka automatycznie wyjdzie z trybu zaawansowanych parametrów.
- **Kontrolka „POWER”**
Podczas pracy urządzenia kontrolka „POWER” świeci na czerwono, w trybie ECO kontrolka „POWER” świeci na zielono. Brak oświetlenia sygnalizuje wyłączone urządzenie.
- **Kontrolka „ERROR”**
W przypadku zakłócenia pracy lub awarii zapali się niebieska kontrolka „ERROR”, uruchomi się alarm dźwiękowy oraz wyświetli kod błędu.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żarzących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.

-
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
 - j) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcierczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - k) Urządzenie posiada zamknięty układ obiegu czynnika chłodniczego i nie wymaga jego okresowego napełniania. Napełnienia należy dokonywać jedynie w przypadku prac naprawczych związanych z rozszczelnieniem układu.
 - l) W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy odłączyć je od zasilania, poczekać do całkowitego rozmrożenia i usunąć wszelką wilgość ze środka. Można również pozostawić urządzenie z nieco uchyloną pokrywą, co zapewni wymianę powietrza wewnątrz urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

KODY BŁĘDÓW, ROZWIĄZYwanie PROBLEMÓW

Kod błędu	Opis	Mögliwa przyczyna
E0	Awaria termistora	-
E1	NTC	
F1	Awaria Kompresora	Za niskie napięcie wejściowe.
F2		Uszkodzony wentylator.
F3		Błąd jednostki sterującej lub zablokowany kompresor.
F4		Za niska prędkość kompresora.
F5		Za wysoka temperatura otoczenia.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiążanie
Urządzenie nie działa, kompresor nie załącza się.	Brak zasilania lub nieprawidłowe podłączenie do zasilania.	Sprawdzić napięcie wejściowe, akumulator oraz podłączenie do zasilania.
	Przepalony bezpiecznik lodówki.	Wymienić na sprawny bezpiecznik – jego gniazdo zlokalizowane na czerwonym przewodzie podłączenia do zasilania.
Sprężarka działa, ale lodówka nie chłodzi.	Wyciek czynnika chłodniczego przez parownik.	Sprawdzić urządzenie pod kątem wycieków, uzupełnić czynnik chłodniczy.
Sprężarka pracuje od dłuższego czasu, lecz nie chłodzi prawidłowo.	Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół urządzenia, wentylator nie pracuje poprawnie, niedomknięta szuflada (drzwi).	Poprawić cyrkulację/wentylację wokół urządzenia, sprawdzić stan wentylatora, sprawdzić domknięcie szuflady oraz jej uszczelkę.
Sprężarka pracuje bez przerwy.	Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół urządzenia, wysoka temperatura otoczenia.	Poprawić wentylację wokół urządzenia.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Autochladnička
Model	MSW-CRF40-50W
Napájecí napětí [V~]	DC 12 / 24
Jmenovitý proud [A]	6,9 / 4,1
Jmenovitý výkon [W]	50
Třída ochrany elektrických spotřebičů	III
Rozměry(Šířka / Hloubka / Výška)[mm]	570 x 360 x 450
Hmotnost [kg]	14
Rozsah regulace teploty chlazení [°C]	-20 - +20
Objem (L)	39
Klimatická třída	SN N ST T
Typ / množství chladiva [g]	R600a / 38
Typ izolačního plynu	Cyklopentan (C_5H_{10})

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI
ISTRUZIONI.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Riziko požáru - hořlavé materiály!
	Zařízení třídy ochrany III.



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodom je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká autochladničky.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyhnete se dotyků uzemněných prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- g) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- h) Nepřipusťte, aby bylo zařízení mokré. Riziko úrazu elektrickým proudem!
- i) Používejte pouze uzemněné zdroje napájení.
- j) Nikdy se nedotýkejte neizolovaných vodičů holýma rukama.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků.

-
- b) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
 - c) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
 - d) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
 - e) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
 - f) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - g) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- c) Zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Před zahájením nastavování, výměny příslušenství nebo ukončením práce se zařízením vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takovéto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
- b) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- c) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu.
- d) Chraňte zařízení před dětmi.
- e) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
- f) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
- g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají

manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.

- h) Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemísťovat a otáčet.
- i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíný.
- j) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
- k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- l) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- m) Překročení maximální přípustné hmotnosti uživatele může způsobit poškození výrobku.
- n) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
- o) Potraviny a nápoje lze v zařízení skladovat pouze v originálních obalech nebo uzavřených nádobách.
- p) V zařízení neskladujte těžké, jedovaté nebo korodující předměty.
- q) V zařízení není dovoleno skladovat výbušné látky, např. plechovky obsahující stlačený hořlavý plyn.
- r) V přístroji neskladujte skleněné nádobí s mrazícími kapalinami.
- s) POZOR! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení uvnitř prostoru zařízení pro skladování potravin!
- t) Doporučuje se, aby při provádění činností, které vyžadují vložení rukou do zařízení, byly ruce suché, protože jinak by to mohlo vést k poškození pokožky mrazem.
- u) Neponořujte zařízení do vody a nevystavujte jej povětrnostním vlivům (déšť, slunce apod.) nebo podmínkám zvýšené vlhkosti.
- v) Nepoužívejte zařízení v poloze obrácené s horním krytem směrem k zemi. Doporučuje se, aby úhel sklonu k zemi nepřesahoval 30°.
- w) Zařízení pravidelně odmrazujte a čistěte.
- x) K odstraňování ledu z chladicí komory je zakázáno používat tvrdé, kovové nebo ostré nástroje.
- y) Je zakázáno přenášet zařízení uchopením za dveře.
- z) Ujistěte se, že je volný prostor alespoň 5 cm po stranách a 10 cm v zadní části spotřebiče pro správné větrání.



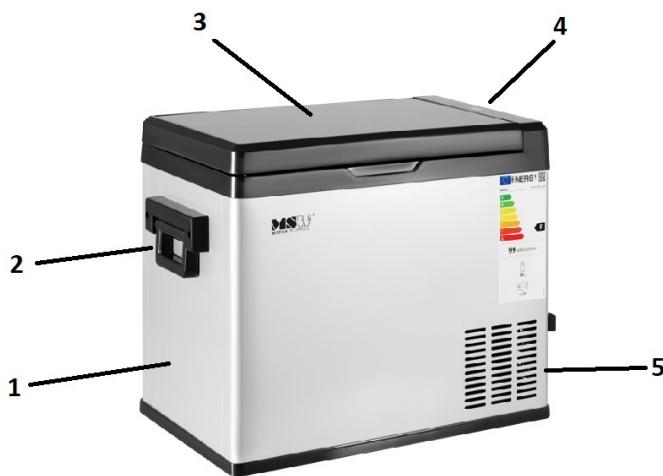
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro skladování potravin při nízké teplotě. Model MSW-CRF 40-50W je přenosné (volně stojící) zařízení, lze jej používat ve vozidlech, lodích, přívěsech vybavených elektroinstalací 12 nebo 24V.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1. Pouzdro
2. Držák
3. Víko
4. Ovládací panel
5. Chladicí agregát s připojením napájení

3.2. Příprava k práci

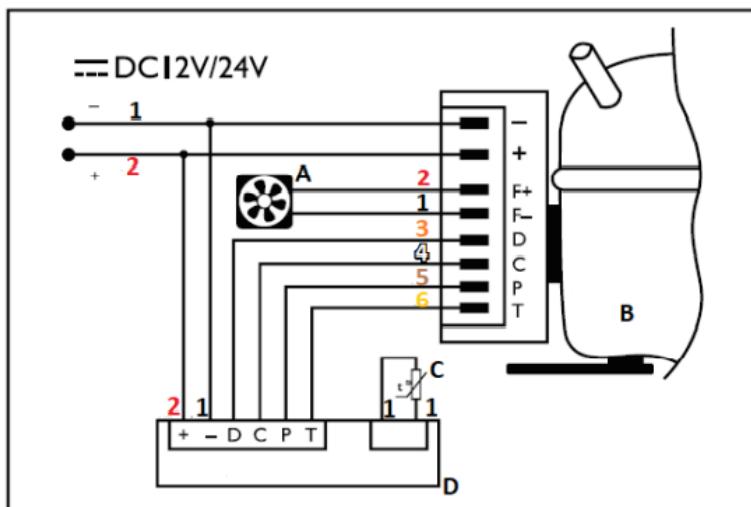
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 43°C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85%. Zařízení postavte tak, aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte vzdálenost min. 5 cm od boku zařízení a min. 10 cm od zadní části zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si,

že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

Před prvním použitím vyčistěte vnitřek chladničky vlhkým hadříkem namočeným ve vlažné vodě s jemným čisticím prostředkem určeným pro styk s potravinami, např. Před zahájením provozu ji osušte.

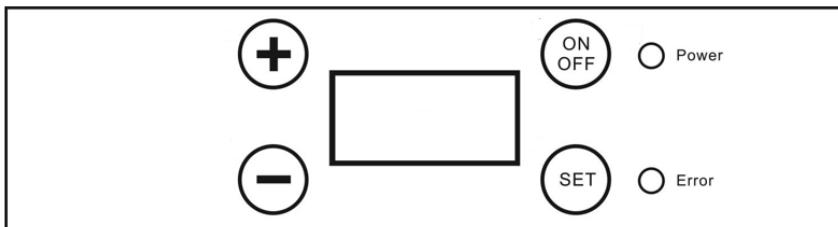
ELEKTRICKÉ SCHÉMA



1. Černá
 2. Červená
 3. Oranžová
 4. Bílá
 5. Hnědá
 6. Žlutá
- A. Motor ventilátoru
B. Kompresor
C. Teplotní čidlo
D. Řídící jednotka

3.3. Práce se zařízením

Ovládací panel



Zařízení se ovládá pomocí ovládacího panelu

- **Zapnutí/vypnutí zařízení**

Po připojení ke zdroji napájení stiskněte tlačítko ON/OFF, dokud se na displeji nezobrazí aktuální teplota uvnitř chladničky a kontrolka „POWER“ se nerozsvítí červeně. Pro vypnutý zařízení stiskněte tlačítko ON/OFF.

- **Nastavení teploty**

Po zapnutí zařízení stiskněte tlačítko „+“ nebo „-“, změna teploty se bude průběžně zobrazovat na digitálním displeji. Displej se poté vrátí k zobrazení aktuální teploty uvnitř chladničky.

- **Rozšířený režim parametrů**

Po stisknutí tlačítka "SET" na 3 sekundy se aktivuje režim rozšířený režim parametrů:

(A) Režim ochrany napětí (správná funkce chladničky a ochrana autobaterie), vyberte 1 ze 3 funkcí, H3 (vysoká), H2 (střední), H1 (nízká). Krátkým stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ vyberte funkci.

Vstupní napětí	Úroveň	Úroveň vypnutí (V)	Úroveň zapnutí (V)
12V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Volba úrovně výkonu opětovným stisknutím tlačítka "SET" bude možné zvolit ECO (režim úspory energie) nebo HH (režim rychlého chlazení).

(C) Volba jednotky teplotní stupnice stisknutím tlačítka "SET" se zobrazí výběr jednotek, Celsia nebo Fahrenheita. Tlačítko „+“ umožnuje vybrat funkci a schválit jednotku.

- Pokud není tlačítko „SET“ stisknuto po dobu 10 sekund, chladnička automaticky opustí režim rozšířených parametrů.
- **Kontrolka "POWER".**
Když je zařízení v provozu, kontrolka „POWER“ svítí červeně, v režimu ECO svítí kontrolka „POWER“ zeleně. Žádné osvětlení signalizuje, že je zařízení vypnuto.
- **Kontrolka "ERROR".**
V případě poruchy nebo selhání se rozsvítí modrá kontrolka "ERROR", zazní zvukový signál a zobrazí se chybový kód.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou vybavení, a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určené pro mytí povrchů, které mají kontakt s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znova použito.
- e) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
- f) Mějte na paměti a dbejte, aby se přes větrací otvory, které jsou na krytu zařízení, nedostala dovnitř voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- i) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
- j) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředitly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.
- k) Zařízení má uzavřený okruh chladiva a nevyžaduje pravidelné doplňování. Plnění by mělo být prováděno pouze v případě oprav zahrnujících odtěsnění systému.
- l) Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od napájení, počkejte, až se zcela rozmrazí a odstraňte veškerou vlhkost zevnitř. Zařízení můžete nechat i s mírně otevřeným krytem, který zajistí výměnu vzduchu uvnitř zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro

recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály použité v zařízení lze znova použít v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, opětovným použitím materiálů nebo jinými formami použití použitých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vhodném místě likvidace použitého zařízení poskytne místní správa.

CHYBOVÉ KÓDY, ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Kód chyby	Popis	Možná příčina
E0	Selhání termistoru	-
E1	NTC	
F1	Porucha kompresoru	Příliš nízké vstupní napětí.
F2		Poškozený ventilátor.
F3		Chyba řídicí jednotky nebo zablokovaný kompresor.
F4		Příliš nízká rychlosť kompresoru.
F5		Příliš vysoká okolní teplota.

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení ne funguje, kompresor se ne zapíná.	Žádné napájení nebo nesprávné připojení k napájení.	Zkontrolujte vstupní napětí, autobaterie a připojení k napájení.
	Vyhořela pojistka chladničky.	Vyměňte za funkční pojistku - její zásuvka se nachází na červeném vodiči připojení k napájení.
Kompresor funguje, ale chladnička ne chladí.	Únik chladiva skrz výparník.	Zkontrolujte zařízení pro úniky, doplnit chladivo.

Kompresor pracuje dlouhou dobu, ale nechladí správně.	Nesprávná cirkulace vzduch kolem zařízení. ventilátor funguje správně, neuzavřená zásuvka (dveře).	Opravit cirkulace/ventilace kolem zařízení, zkontrolujte stav ventilátoru, zkontrolujte zavření zásuvky a jeho těsnění.
Kompresor pracuje nepřetržitě.	Nesprávná cirkulace vzduch kolem zařízení. vysoká okolní teplota.	Zlepšete ventilaci kolem zařízení.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Réfrigérateur de voiture
Modèle	MSW-CRF40-50W
Tension d'alimentation [V~]	DC 12 / 24
Courant nominal [A]	6,9 / 4,1
Puissance nominale [W]	50
Classe de protection	III
Dimensions (Largeur / Profondeur / Hauteur)[mm]	570 x 360 x 450
Poids [kg]	14
Plage de température de la température de refroidissement [°C]	-20 - +20
Capacité [l]	39
Classe climatique	SN N ST T
Type / charge de fluide frigorigène [g]	R600a / 38
Type de gaz isolant	Cyclopentane (C_5H_{10})

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de manière à réduire au niveau le plus bas le risque résultant des émissions sonores.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Risque d'incendie – matériaux inflammables !
	IIIème Classe de protection.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le réfrigérateur de voiture.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
- f) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- g) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- h) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de choc électrique !
- i) Utilisez uniquement les sources d'alimentation mises à la terre.
- j) Ne touchez pas les câbles non isolés avec les mains nus.

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- c) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- d) La réparation du produit ne peut être effectuée que par le service du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
- g) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Avant de régler, remplacer l'équipement ou ranger l'appareil, il est important de retirer la fiche de la prise. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- b) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- c) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
- d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

-
- g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - h) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
 - i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - j) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
 - k) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
 - l) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - m) Le dépassement du poids maximum de l'utilisateur peut endommager le produit.
 - n) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil !
 - o) Conservez les produits alimentaires ou les boissons uniquement dans leurs emballages d'origine ou dans des récipients fermés hermétiquement.
 - p) Ne conservez pas dans l'appareil des produits lourds, toxiques ou corrosifs.
 - q) Ne conservez pas dans l'appareil de substances explosives p.ex. Des boites contenant du gaz inflammable comprimé.
 - r) Il est interdit de conserver dans l'appareil les récipients en verre contenant des fluides frigorigènes.
 - s) ATTENTION ! N'utilisez pas de dispositifs électriques à l'intérieur de la chambre du dispositif prévue pour la conservation des produits alimentaires !
 - t) Pour toutes les opérations nécessitant la mise de mains à l'intérieur de l'appareil, il est recommandé que les mains soient sèches pour éviter les dommages de la peau dus au gel.
 - u) N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'exposez pas aux conditions météorologiques (pluie, soleil etc.) ou aux conditions d'humidité accrue.
 - v) N'utilisez pas l'appareil dans la positions inversée, le couvercle supérieur en bas. Il est recommandé que l'angle d'inclinaison par rapport au sol ne dépasse pas 30°.
 - w) Dégivrez et nettoyez régulièrement l'appareil.
 - x) Il est interdit d'utiliser les outils durs, en métal ou aigus pour enlever la glace de la chambre de refroidissement.
 - y) Il est interdit de déplacer l'appareil en saisissant sa porte.
 - z) Prévoyez un espace libre d'au moins 5 cm sur chaque côté et 10 cm derrière le dispositif pour assurer une ventilation convenable.



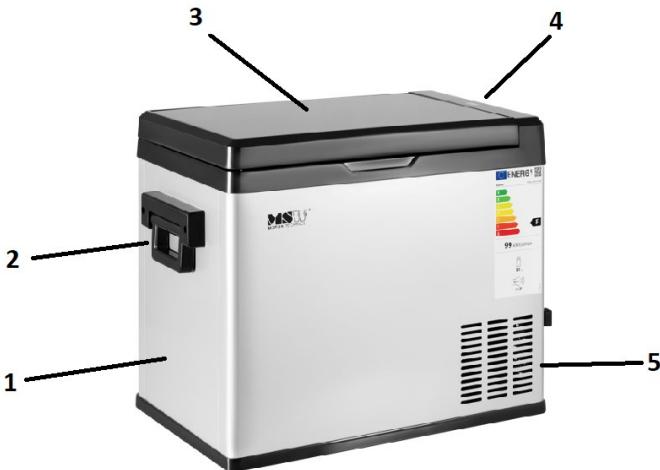
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Ce dispositif est conçu pour conserver les produits alimentaires en basse température. Le modèle MSW-CRF 40-50W est un dispositif portable (de pose) et peut être utilisé dans les voitures, bateaux, remorques équipés d'une installation électrique de 12 ou de 24 V.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



1. Enveloppe
2. Poignée
3. Couvercle
4. Panneau de commande
5. Unité de refroidissement avec raccordement d'alimentation

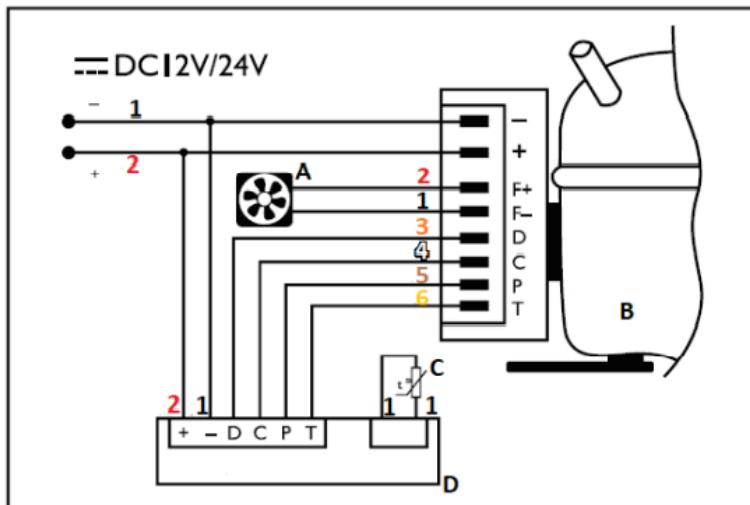
3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas être supérieure à 43 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Conservez une distance d'au moins 5 cm sur le côté du dispositif et au moins 10 cm derrière le dispositif. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, lavez le réfrigérateur à l'intérieur avec un chiffon humide imbibé de l'eau tiède et d'un produit nettoyant doux destiné au contact avec les aliments p.ex. du liquide vaisselle ou un de la bicarbonate de soude. Séchez avant la mise en marche.

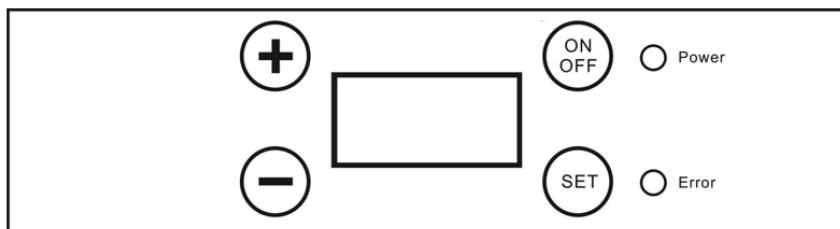
SCHÉMA ÉLECTRIQUE



-
- 1. Noir
 - 2. Rouge
 - 3. Orange
 - 4. Blanc
 - 5. Marron
 - 6. Jaune
-
- A. Moteur du ventilateur
 - B. Compresseur
 - C. Capteur de température
 - D. Unité de commande

3.3. Utilisation du dispositif

Panneau de commande



L'appareil est commandé à partir du panneau de commande

- **Démarrage/ arrêt de l'appareil**

Après avoir branché l'alimentation électrique, appuyez sur On/Off jusqu'à la température actuelle de l'intérieur du réfrigérateur soit affichée et le voyant rouge « POWER » s'allume. Lors du débranchement, appuyez sur le bouton ON/ OFF.

- **Réglage de température**

Après avoir branché l'appareil, appuyez sur « + » ou « - », le changement de la température est affiché sur l'afficheur numérique. Ensuite l'afficheur revient à l'affichage de la température actuelle à l'intérieur du réfrigérateur.

- **Mode de paramètres avancé**

Après avoir appuyé sur « SET » pendant 3 secondes, le mode de paramètres avancé s'active :

(A) Mode de protection de tension (bon fonctionnement du réfrigérateur et protection de l'accumulateur de véhicule), sélectionnez 1 de 3 fonctions, H3 (haut), H2 (moyen), H1 (bas). Appuyez sans maintenir sur le bouton « + » ou « - » pour sélectionner la fonction.

Tension de sortie	Niveau	Niveau de coupure (V)	Niveau de branchement (V)
12V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Sélection du niveau de performance et appuie sur « SET » empêche la sélection du mode ECO (mode d'économie d'énergie) ou HH (mode de refroidissement rapide).

(C) Sélection des unités de température après avoir appuyé sur « SET » le sélection d'unité s'affiche, Celsius ou Fahrenheit. Le bouton « + » permet la sélection de fonction et acceptation des unités.

- Si pendant 10 secondes, le bouton « SET » ne sera pas appuyé, le réfrigérateur passe au mode de paramètres avancés.
- **Voyant « POWER »**
Lors du fonctionnement de l'appareil, le voyant « POWER » s'allume en rouge, en mode ECO le voyant « POWER » s'allume en vert. Absence de voyant allumé signale l'appareil éteint.
- **Voyant « ERROR »**
En cas d'un fonctionnement perturbé ou d'une panne, le voyant bleu « ERROR » s'allume et l'alarme sonore et le code d'erreur s'activent.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement.
 - Attendez l'arrêt des éléments rotatifs.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

-
- f) Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures de ventilation du boîtier.
 - g) Les événements doivent être nettoyés avec une brosse et de l'air comprimé.
 - h) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
 - i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
 - j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
 - k) Le dispositif est doté d'un circuit fermé de fluide frigorigène et ne nécessite pas un remplissage périodique. Il convient de procéder au remplissage uniquement en cas de travaux de réparation relatifs au descellement du système.
 - l) En cas où le dispositif n'est pas utilisé pendant une longue période, il convient de le débrancher, attendre son dégivrage complet et enlever l'humidité de l'intérieur. Il est également possible de laisser le dispositif avec son couvercle entrouvert pour assurer l'échange d'air à l'intérieur du dispositif.

ÉLIMINATION DES DISPOSITIFS USAGÉS

À la fin de durée de vie, ne pas éliminer le produit avec les déchets ménagers. Apportez-le au point de collecte et de recyclage du matériel électrique et électronique. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage en informe. Les matériaux utilisés pour la fabrication du matériel peuvent être réutilisés conformément à leur désignation. Grâce à la réutilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation du matériel usagé, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Pour de plus amples informations relatives à l'élimination du matériel usagé, veuillez-vous adresser à l'administration locale.

CODES D'ERREURS, SOLUTIONS DES PROBLÈMES

Code d'erreur	Désignation	Cause possible
E0	Panne de thermistance NTC	-
E1		
F1		Tension de sortie trop basse.
F2		Ventilateur endommagé
F3	Panne de compresseur	Erreur d'unité de commande et compresseur verrouillé.
F4		Vitesse de compresseur trop basse.

F5		Température ambiante trop basse.
----	--	----------------------------------

Problème	Cause possible	Résolution
Le dispositif ne marche pas, le compresseur ne démarre pas.	Panne de courant ou mauvais branchement au réseau électrique.	Vérifiez la tension de sortie, l'accumulateur et le branchement au réseau électrique.
	Fusible sauté du réfrigérateur.	Remplacez par un nouveau fusible – son logement se trouve sur le câble rouge de branchement au réseau électrique.
Le compresseur marche mais le réfrigérateur ne refroidit pas.	Fuite de fluide frigorigène à travers l'évaporateur.	Vérifiez le dispositif au niveau de fuites, remplir le fluide frigorigène.
Compresseur fonctionne de puis longtemps, mais ne refroidit pas bien.	Mauvaise circulation d'air autour du dispositif, le ventilateur ne fonctionne pas correctement, tiroir (porte) n'est pas entièrement fermé.	Améliorez La circulation /ventilation autour du dispositif, vérifiez l'état du ventilateur, vérifiez si le tiroir est fermé, contrôlez son joint.
Compresseur fonctionne constamment.	Mauvaise circulation d'air autour du dispositif, température ambiante élevée.	Améliorez la ventilation autour du dispositif.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Frigorifero per auto
Modello	MSW-CRF40-50W
Tensione di alimentazione [V~]	DC 12 / 24
Corrente nominale [A]	6,9 / 4,1
Potenza nominale [W]	50
Grado di protezione	III
Dimensioni (Larghezza/Profondità/Altezza) [mm]	570 x 360 x 450
Peso [kg]	14
Campo di regolazione della temperatura di raffreddamento [C°]	-20 - +20
Capacità [L]	39
Classe climatica	SN N ST T
Tipo/quantità di refrigerante [g]	R600a / 38
Tipo di gas isolante	Ciclopentano (C_5H_{10})

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO,
LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI
ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace dell'apparecchio, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia limitato al livello più basso.

Significato dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti delle apposite norme di sicurezza.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Tensione elettrica pericolosa!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	Apparecchio del III grado di protezione.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o causare gravi danni corporei o morte.

La parola "apparecchio" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce al frigorifero per auto.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere compatibile con la presa. Non modificare in alcun modo la spina. Le spine originali e le prese compatibili, ridurranno il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare gli elementi collegati a massa, quali tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a massa e viene a contatto con l'apparecchio esposto all'azione diretta della pioggia, con la superficie bagnata e che lavora in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamenti e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per rimuovere la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o intrecciati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, è necessario utilizzare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Per evitare le scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina né l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- g) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze dei serbatoi d'acqua!
- h) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di scosse elettriche!
- i) Utilizzare esclusivamente fonti di alimentazione con messa a terra.
- j) Non toccare mai i cavi non isolati con le mani nude.

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

- a) Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere potenzialmente esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.
- b) In caso di danneggiamento o malfunzionamento dell'apparecchio, spegnerlo immediatamente e comunicarlo alla persona competente.
- c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento dell'apparecchio o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- e) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere l'apparecchio sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo dell'apparecchio).
- g) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se l'apparecchio dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione dell'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- c) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Prima di eseguire la regolazione, la sostituzione degli accessori o lasciare l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa. Questa misura preventiva riduce il rischio di accensione accidentale.
- b) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- c) Mantenere l'apparecchio in buono stato tecnico.
- d) Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

-
- e) La riparazione e la manutenzione degli apparecchi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - f) Per garantire l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
 - g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati gli apparecchi.
 - h) È vietato spostare, cambiare la posizione e girare l'apparecchio mentre è in funzione.
 - i) Pulire regolarmente l'apparecchio per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
 - j) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
 - k) È vietato apportare modifiche alla struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - l) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.
 - m) Il superamento del peso massimo dell'utente, potrebbe danneggiare il prodotto.
 - n) È vietato coprire i fori di aerazione dell'apparecchio!
 - o) Il cibo e le bevande possono essere conservati nell'apparecchio solo nelle confezioni originali o recipienti stagni.
 - p) Non riporre oggetti pesanti, velenosi o corrosivi nell'apparecchio.
 - q) Non è consentito conservare sostanze esplosive nell'apparecchio, ad esempio lattine contenenti gas infiammabile compresso.
 - r) Non è consentito conservare recipienti di vetro con liquidi congelanti nell'apparecchio.
 - s) ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del vano dell'apparecchio che serve per la conservazione degli alimenti!
 - t) Si consiglia di avere le mani asciutte quando si svolgono operazioni che richiedono l'inserimento delle mani nell'apparecchio, altrimenti si potrebbero provocare danni da gelo alla pelle.
 - u) Non immergere l'apparecchio in acqua e non esporre l'apparecchio alle condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc.) o a condizioni di maggiore umidità.
 - v) Non utilizzare l'apparecchio capovolto con il coperchio superiore rivolto verso il pavimento. Si raccomanda che l'angolo di inclinazione al pavimento non superi i 30°.
 - w) Sbrinare e pulire regolarmente l'apparecchio.
 - x) È vietato utilizzare strumenti duri, metallici o affilati per rimuovere il ghiaccio dal vano di raffreddamento.
 - y) È vietato trasportare l'apparecchio afferrando il portello.

-
- z) Assicurarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 5 cm ai lati e 10 cm sul retro dell'apparecchio per una corretta ventilazione.



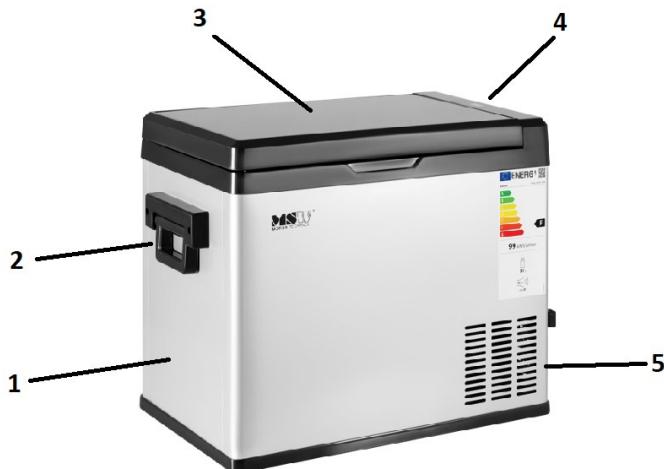
ATTENZIONE! Nonostante l'apparecchio sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Si raccomanda di essere cauti e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole d'utilizzo

L'apparecchio è adatto alla conservazione di prodotti alimentari a bassa temperatura. Il modello MSW-CRF 40-50W è un apparecchio portatile (libero), può essere utilizzato in veicoli, barche, rimorchi dotati di impianto elettrico da 12 o 24V.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione dell'apparecchio



1. Cassa
2. Impugnatura
3. Coperchio

-
- 4. Pannello di controllo
 - 5. Unità di raffreddamento con il collegamento di alimentazione

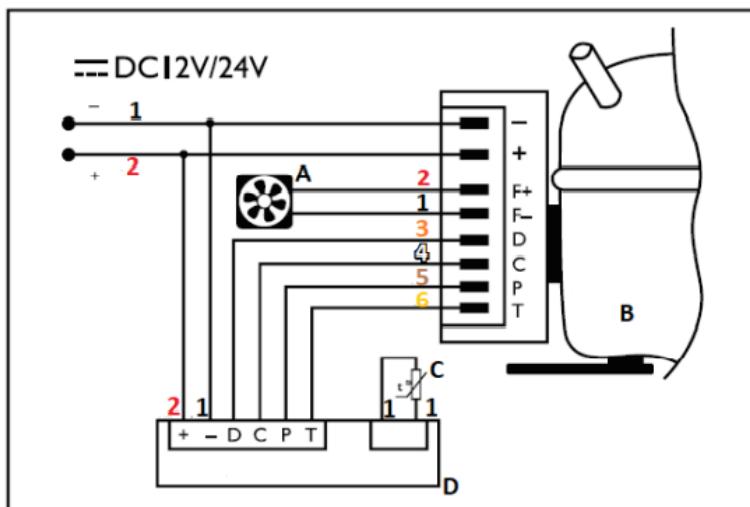
3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 43°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Assicurare uno spazio libero di almeno 5 cm ai lati e 10 cm sul retro dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la spina di rete sia sempre raggiungibile. Ricordarsi che l'alimentazione dell'apparecchio deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta identificativa!

Prima del primo utilizzo, pulire l'interno del frigorifero con un panno umido imbevuto di acqua tiepida e un detergente delicato adatto al contatto con gli alimenti, ad esempio detersivo per piatti o un po' di bicarbonato di sodio. Asciugarlo completamente prima di metterlo in funzione.

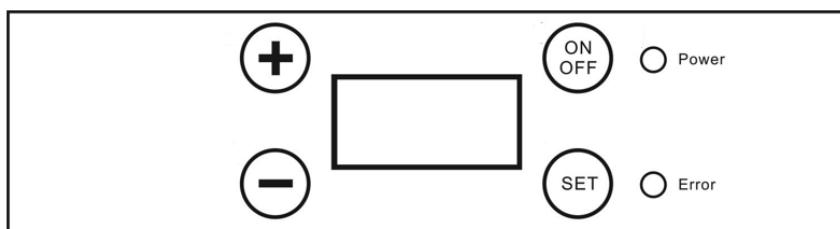
SCHEMA ELETTRICO



-
1. Nero
 2. Rosso
 3. Arancione
 4. Bianco
 5. Marrone
 6. Giallo
-
- A. Motore del ventilatore
 - B. Compressore
 - C. Sensore di temperatura
 - D. Unità di comando

3.3. Utilizzo dell'apparecchio

Pannello di controllo



L'apparecchio è controllato tramite il pannello di controllo

- **Accensione/spegnimento dell'apparecchio**

Dopo aver effettuato il collegamento all'alimentazione, premere il pulsante ON/OFF fino a quando sul display appare la temperatura attuale all'interno del frigorifero e la spia "POWER" si accende in rosso. Premere il pulsante ON/OFF per spegnere l'apparecchio.

- **Impostazione della temperatura**

Dopo aver acceso l'apparecchio, premere il pulsante "+" o "-", la variazione di temperatura sarà continuamente indicata sul display digitale. Il display tornerà quindi a mostrare la temperatura attuale all'interno del frigorifero.

- **Modalità dei parametri avanzati**

Dopo aver premuto il pulsante "SET" per 3 secondi, verrà attivata la modalità dei parametri avanzati:

(A) Modalità di protezione dalla tensione (funzionamento corretto del frigorifero e protezione della batteria dell'auto), selezionare una delle 3 funzioni, H3 (alta), H2 (media), H1 (bassa). Premere brevemente il pulsante “+” o “-” per selezionare la funzione.

Tensione in ingresso	Livello	Livello di interruzione (V)	Livello di accensione (V)
12V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Selezione del livello di capacità Premendo nuovamente il pulsante “SET” è possibile selezionare la modalità ECO (modalità risparmio energetico) o HH (modalità di raffreddamento rapido).

(C) Selezione delle unità della scala di temperatura Dopo aver premuto il pulsante “SET” verrà visualizzata la selezione delle unità, Celsius o Fahrenheit. Il pulsante “+” permette di selezionare la funzione e confermare le unità.

- Se il tasto “SET” non viene premuto per 10 secondi, il frigorifero uscirà automaticamente dalla modalità dei parametri avanzati.
- **Spia “POWER”**
Quando l'apparecchio è in funzione, la spia “POWER” è rossa, in modalità ECO, la spia “POWER” è verde. La spia spenta indica che l'apparecchio è spento.
- **Spia “ERROR”**
In caso di malfunzionamento o guasto, si accenderà la spia blu “ERROR”, si attiverà un allarme acustico e apparirà un codice di errore.

3.4. Pulizia e manutenzione

- Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori o quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina di alimentazione e lasciare che l'apparecchio si raffreddi completamente.
 - Attendere l'arresto degli elementi rotanti.
- Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
- Per pulire l'apparecchio, possono essere utilizzati solo detergenti delicati adatti alla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
- Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare l'apparecchio.
- È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergere l'apparecchio in acqua.

-
- f) Ricordarsi di non far entrare l'acqua nelle prese d'aria presenti sulla parte esterna dell'apparecchio.
 - g) Pulire le prese d'aria con un pennello e aria compressa.
 - h) Per pulire, utilizzare un panno morbido e umido.
 - i) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato l'apparecchio.
 - j) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare l'apparecchio.
 - k) L'apparecchio ha un sistema di circolazione del refrigerante a circuito chiuso e non necessita di ricariche periodiche. La ricarica deve essere eseguita solo in caso di lavori di riparazione che comportino la dissigillatura dell'impianto.
 - l) Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollarlo dall'alimentazione, attendere che si sbrini completamente e rimuovere tutta l'umidità dall'interno. È possibile anche lasciare l'apparecchio con il coperchio leggermente aperto per garantire il ricambio d'aria all'interno dell'apparecchio.

SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI USATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta

e riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni d'uso o sulla confezione. I materiali utilizzati nell'apparecchio, possono essere riutilizzati in base alla loro marcatura. Riutilizzando materiali o altre forme di riutilizzo di apparecchi usati, potete dare un contributo significativo nella protezione del nostro ambiente.

L'amministrazione locale fornirà informazioni sul punto appropriato per lo smaltimento degli apparecchi usati.

CODICI ERRORE, RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Codice errore	Descrizione	Probabile causa
E0	Avaria del sensore termistore NTC	-
E1		
F1		La tensione in ingresso è troppo bassa.
F2		Ventilatore danneggiato.
F3		Errore dell'unità di controllo o compressore bloccato.

F4		Velocità del compressore troppo bassa.	
F5		Temperatura ambiente troppo elevata.	

Problema	Probabile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona, il compressore non si accende.	L'alimentazione è assente o il collegamento all'alimentazione non è corretto.	Controllare la tensione in ingresso, la batteria e il collegamento all'alimentazione.
	Fusibile del frigorifero bruciato.	Sostituire con uno nuovo - il suo alloggiamento si trova sul cavo rosso di collegamento all'alimentazione.
Il compressore funziona, ma il frigorifero non funziona.	Fuoriuscita del refrigerante attraverso l'evaporatore.	Controllare l'apparecchio per quanto riguarda le fuoriuscite, aggiungere il refrigerante.
Il compressore è in funzione da più tempo, ma non raffredda abbastanza.	Incorretta circolazione d'aria intorno all'apparecchio, il ventilatore non funziona correttamente, cassetto (portello) non si chiude bene.	Migliorare la circolazione/ventilazione intorno all'apparecchio, controllare lo stato del ventilatore, controllare che il cassetto sia chiuso e la guarnizione del cassetto.
Il compressore lavora di continuo.	Incorretta circolazione d'aria intorno all'apparecchio, temperatura ambiente	Migliorare la ventilazione intorno all'apparecchio.

	elevata.	
--	----------	--

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Nevera para coche
Modelo	MSW-CRF40-50W
Tensión de alimentación [V~]	DC 12 / 24
Corriente nominal [A]	6,9 / 4,1
Potencia nominal [W]	50
Clase de protección	III
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	570 x 360 x 450
Peso [kg]	14
Rango de control de la temperatura de refrigeración [°C]	-20 - +20
Capacidad [L]	39
Clase climática	SN N ST T
Tipo / cantidad de refrigerante [g]	R600a / 38
Tipo de gas de aislamiento	Ciclopentano (C_5H_{10})

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE
LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto recicitable.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Peligro de incendio: ¡material inflamable!
	Dispositivo de clase de protección III.



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la Nevera para coche.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.
- c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- g) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
- h) No permitir que el aparato se moje. ¡Riesgo de descarga eléctrica!
- i) Usar únicamente fuentes de alimentación con toma de tierra.
- j) No tocar nunca los cables no aislados con las manos desnudas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) No usar el aparato en zonas con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
- b) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que desconectarlo inmediatamente y comunicarlo a una persona autorizada.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
- e) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO₂) para extinguir el aparato bajo tensión.
- f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
- g) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.

2.3. Seguridad personal

- a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
- b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
- c) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del aparato

- a) Sacar la clavija de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la máquina. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
- b) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
- c) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento.
- d) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.

-
- f) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
 - g) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
 - h) Está prohibido mover, desplazar o girar el aparato mientras está en funcionamiento.
 - i) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
 - j) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
 - k) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
 - l) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
 - m) Superar el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.
 - n) ¡No bloquear las aberturas de ventilación del aparato!
 - o) Los alimentos y las bebidas solo pueden guardarse en el aparato en su embalaje original o en recipientes cerrados.
 - p) No almacenar objetos pesados, venenosos o corrosivos en el aparato.
 - q) No almacenar sustancias explosivas dentro del aparato, por ejemplo: latas que contengan gas inflamable comprimido.
 - r) No almacenar cristalería con líquidos que se congelen en el aparato.
 - s) ¡ATENCIÓN! ¡No usar aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos!
 - t) Es aconsejable tener las manos secas cuando se realicen actividades que requieran introducir las manos en el aparato, ya que de lo contrario se pueden producir daños por congelación en la piel.
 - u) No sumergir el aparato en el agua ni exponerlo a la acción de las condiciones climáticas (lluvia, sol, etc.) ni a una humedad elevada.
 - v) No usar el aparato con la cubierta superior girada hacia el suelo. Se recomienda que el ángulo de inclinación con respecto al suelo no supere 30°.
 - w) El aparato debe descongelarse y limpiarse regularmente.
 - x) Está prohibido utilizar herramientas duras, metálicas o afiladas para retirar el hielo del compartimento de refrigeración.
 - y) Está prohibido mover el aparato agarrándolo de la puerta.
 - z) Dejar un espacio libre de al menos 5 cm en los laterales y 10 cm en la parte trasera del aparato para permitir una ventilación adecuada.



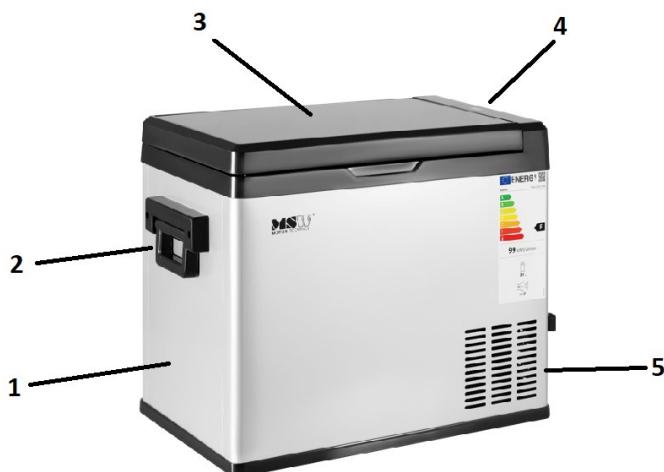
¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El aparato está diseñado para almacenar alimentos en él a baja temperatura. El modelo MSW-CRF 40-50W es un equipo portátil (independiente), se puede utilizar en vehículos, barcos, remolques equipados con una instalación eléctrica de 12 o 24V.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato



1. Carcasa
2. Asa
3. Tapa
4. Panel de control
5. Enfriador con conexión a la red eléctrica

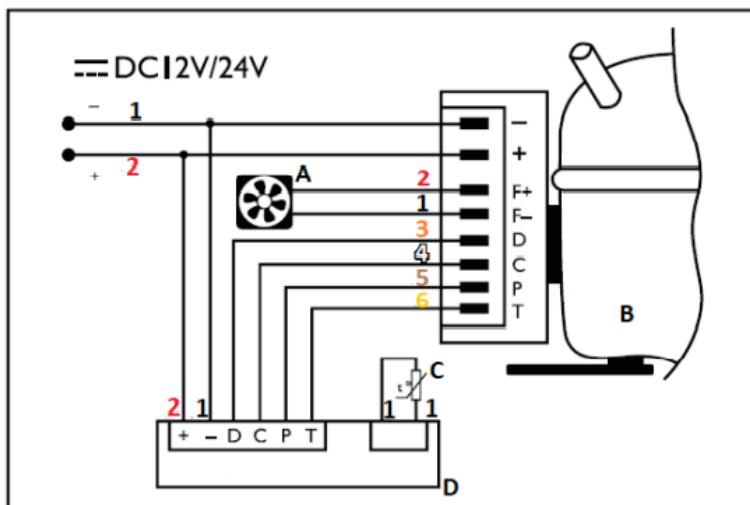
3.2. Preparación para el trabajo

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar 43°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Mantener una distancia mínima de 5 cm del lateral del equipo y mín. 10 cm de la parte trasera del equipo. Mantener la herramienta alejada de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

Antes de usar la nevera por primera vez, hay que limpiar el interior con un paño húmedo empapado en agua tibia con un detergente lavavajillas suave o un poco de bicarbonato. Secar bien antes de usar.

ESQUEMA ELÉCTRICO

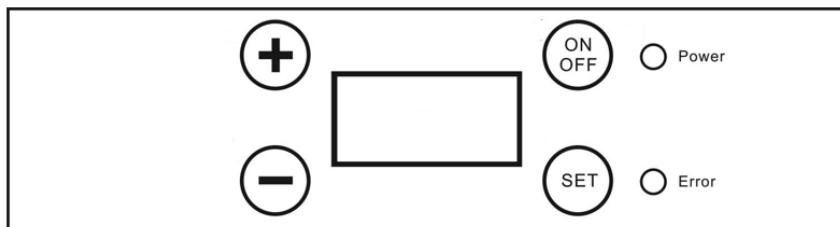


1. Negro

-
- 2. Rojo
 - 3. Naranja
 - 4. Blanco
 - 5. Marrón
 - 6. Amarillo
-
- A. Motor del ventilador
 - B. Compresor
 - C. Sensor de temperatura
 - D. Unidad de control

3.3. Trabajo con el aparato

Panel de control



El aparato se controla a través del panel de control

- **Encendido y apagado del aparato**

Una vez conectado a la red eléctrica, pulsar el botón ON/OFF hasta que la pantalla muestre la temperatura actual en el interior de la nevera y la luz "POWER" se ilumine en rojo. Pulsar el botón ON/OFF para apagar el aparato.

- **Ajuste de temperatura**

Al encender el aparato pulsar el botón "+" o "-", el cambio de temperatura se indicará continuamente en la pantalla digital. La pantalla volverá a mostrar la temperatura actual del interior de la nevera.

- **Modo avanzado de parámetros**

Pulsando el botón "SET" durante 3 segundos, se activará el modo de parámetros avanzados:

(A) Modo de protección de la tensión (funcionamiento correcto de la nevera y protección de la batería del coche), seleccionar 1 de 3 funciones, H3 (alta), H2 (media), H1 (baja). Pulsar brevemente el botón "+" o "-" para seleccionar la función.

Tensión de entrada	Nivel	Nivel de desconexión (V)	Nivel de conexión (V)
12V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Selección del nivel de rendimiento pulsando de nuevo el botón "SET" permite seleccionar el modo ECO (modo de ahorro de energía) o el modo HH (modo de enfriamiento rápido).

(C) Selección de las unidades de la escala de temperatura pulsando el botón "SET", se mostrará la selección de unidades, Celsius o Fahrenheit. El botón "+" permite la selección de funciones y la aprobación de unidades.

- Si no se pulsa el botón "SET" durante 10 segundos, la nevera saldrá automáticamente del modo de parámetros avanzados.
- **Indicador "POWER"**
Cuando el aparato está en funcionamiento, el indicador "POWER" se ilumina en rojo, en modo ECO el indicador "POWER" se ilumina en verde. La ausencia de iluminación indica que el aparato está apagado.
- **Indicador "ERROR"**
En caso de mal funcionamiento o avería, se encenderá el indicador azul de "ERROR", sonará una alarma y se mostrará el código de error.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el aparato no esté en uso, hay que desconectar la clavija de la red y enfriar completamente el aparato.
 - Esperar a que las piezas giratorias se detengan.
- b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
- c) Para la limpieza del aparato solo deben utilizarse productos de limpieza suaves diseñados para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Despues de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
- f) Asegurarse de que no entre agua por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Limpiar las aberturas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- h) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
- i) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.

-
- j) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.
- k) El aparato tiene un circuito cerrado de refrigerante y no requiere un llenado periódico. El rellenado solo debe realizarse en caso de reparación causada por la fuga.
- l) Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, hay que desconectarlo de la red eléctrica, esperar a que se descongele completamente y eliminar toda la humedad de su interior. También se puede dejar el aparato con la tapa ligeramente entreabierta para permitir que el aire circule dentro.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos usados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos usados.

CÓDIGOS DE ERRORES, RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Código de error	Descripción	Possible causa
E0	Fallo del termistor NTC	-
F1	Avería del Compresor	Tensión de entrada demasiado baja.
F2		Ventilador defectuoso.
F3		Error de la unidad de control o compresor bloqueado.
F4		Velocidad del compresor demasiado baja.
F5		Temperatura ambiente demasiado alta.

Problema	Possible causa	Solución
El aparato no funciona , el compresor no se	Falta de alimentación o conexión incorrecta a la	Comprobar la tensión de entrada, la batería y la conexión a la

activa.	alimentación.	alimentación.
	Fusible quemado de la nevera.	Reemplazar por otro fusible, su toma está en el cable rojo de conexión a la alimentación.
El compresor funciona, pero la nevera no enfriá.	Fuga de refrigerante a través del evaporador.	Comprobar si hay fugas en el aparato, rellenar el refrigerante .
El compresor trabaja desde hace bastante tiempo, pero no enfriá correctamente.	La circulación incorrecta de aire alrededor del aparato, el ventilador no funciona correctamente, el cajón (la puerta) no está bien cerrada.	Mejorar la circulación/ventilación alrededor del aparato, comprobar el estado del ventilador, comprobar la junta y si el cajón está bien cerrado .
El compresor trabaja de forma continua	La circulación incorrecta de aire alrededor del aparato, alta temperatura ambiente.	Mejorar la ventilación alrededor del aparato.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék megnevezése	Autós hűtő
Típus	MSW-CRF40-50W
Hálózati feszültség [V~]	DC 12 / 24
Névleges áramerősség [A]	6,9 / 4,1
Névleges teljesítmény [W]	50
IP védelmi osztály	III
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	570 x 360 x 450
Tömeg [kg]	14
Hűtési hőmérséklet-tartomány [°C]	-20 - +20
Ürtartalom [l]	39
Klímaosztály	SN N ST T
Típus / hűtőközeg mennyiség [g]	R600a / 38
Szigetelőgáz típusa	Cyclopentan (C_5H_{10})

1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTAÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. A műszaki fejlődésnek és a zajszint korlátozási lehetőségének a figyelembevételével a berendezés felépítése a lehető legkisebbre csökkenti a zajkibocsátásból eredő kockázatot.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	A termék újrahasznosítható.
	A FIGYELEM! a VIGYÁZAT! vagy a NE FELEDJE! az adott helyzetre figyelmeztet (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Áramütés veszélye!
	FIGYELEM! Gyúlékony (tűzveszélyes) anyag vagy magas hőmérséklet!
	III. érintésvédelmi osztályba tartozó berendezés.



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és esetenként eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és az útmutató előírásainak megszegése áramütést, tűzesetet és/vagy súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt autós hűtő értendő.

2.1. Elektromos biztonság

- a) Az eszköz elektromos csatlakozójának illenie kell a hálózati dugaljba. A csatlakozón semmilyen módosítást nem szabad végrehajtani. Eredeti csatlakozó és megfelelő dugalj használatával csökken az áramütés veszélye.
- b) Kerülje az érintkezést földelt tárggyal, pl. csővel, fűtőtesttel, sütővel vagy hűtővel! Megnövekszik az áramütés veszélye, ha a test földelve van és olyan tárggyal érintkezik, amely eső, vizes felület vagy nedves környezet közvetlen hatásának van kitéve. Az eszközbe került víz növeli az eszköz rongálódásának és az áramütésnek a kockázatát.
- c) Az eszközt tilos vizes vagy nedves kézzel megérinteni.
- d) A vezetéket tilos helytelenül használni. Sose használja az eszköz áthelyezéséhez vagy a csatlakozó hálózati dugaljból való kihúzásához! A vezetéket tartsa távol hőforrástól, olajtól, éles peremtől és mozgó alkatrésztől! Sérült vagy összegabalyodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha nem kerülhető el az eszköz nedves környezetben történő használata, áramvédő kapcsolót (RCD) kell alkalmazni. Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Áramütés elkerülése végett tilos a vezetéket, a csatlakozót vagy magát az eszközt vízbe vagy más folyadékba meríteni. Tilos az eszközt nedves felületen használni.
- g) Az eszközt tilos nagyon nedves helyiségben / vízzel teli tartály közvetlen közelében használni!
- h) Ne engedje, hogy az eszköz benedvesedjen! Áramütés veszélye!
- i) Kizárolag földelt áramforrást használjon!
- j) Szigetelés nélküli vezetéket soha ne érintsen meg szabad kézzel!

2.2. Munkahelyi biztonság

- a) Ne használja az eszközt robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében!

-
- b) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek!
 - c) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
 - d) A termék javítását kizárolag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg végezni!
 - e) Ha tűz vagy láng lépne fel, a feszültség alatti berendezés oltására kizárolag poroltót vagy szénsavhóval (CO₂) oltót használjon!
 - f) A munkaadó nem tartózkodhat gyermek vagy illetéktelen személy. (Figyelmetlenség miatt elveszítheti uralmát az eszköz felett.)
 - g) A használati útmutatót órizze meg, hogy később is segítségére legyen! Amennyiben az eszköz harmadik személynek kerül átadásra, az eszközzel együtt a használati útmutatót is oda kell adni.

2.3. Személyes biztonság

- a) Önnel tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az önképességeit az eszköz használatában.
- b) Az eszközt úgy terveztek, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.
- c) Az eszköz nem játékszer. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a eszközzel!

2.4. Az eszköz biztonságos használata

- a) Mielőtt hozzájárna az eszköz beállításához, alkatrészének cseréjéhez vagy félretenné a eszközt, húzza ki csatlakozóját a hálózati dugaljból! Ezzel az óvintézkedéssel csökkenthető a véletlen működtetés kockázata.
- b) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! Képzetlenek kezében az eszköz veszélyt jelent.
- c) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban.
- d) Az eszközt óvja gyermekektől!
- e) A eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárolag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a felhasználó biztonságát.
- f) Az eszköz rendeltetés szerinti helyes működésének megóvása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag beépített védőlemezeket vagy csavarokat.
- g) Az eszköz tárolóhelyiségből a munkavégzés helyére történő szállításakor vagy hordozásakor szem előtt kell tartani az adott országban hatályos

munkavédelmi előírásokat a kézzel végzendő szállítási munkák vonatkozásában.

- h) Tilos az eszközt működés közben odébb tolni, áthelyezni vagy megfordítani.
- i) Az eszközt rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
- j) Az eszköz nem játékszer. Az eszköz tisztítását és karbantartását felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik gyermekek.
- k) Tilos az eszköz szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
- l) Az eszközt óvni kell tűz- és hőforrástól.
- m) Ha a felhasználó súlya túllépi legnagyobb megengedett értéket, a termék megsérülhet.
- n) Tilos elfedni az eszköz szellőzőnyílásait!
- o) Étel és ital a berendezésben kizárolag eredeti csomagolásban vagy szigetelt tartályokban tárolható.
- p) Tilos a berendezésben nehéz, mérgező vagy korrozív anyagokat tárolni.
- q) Tilos a berendezésben robbanásveszélyes anyagokat, pl. sűrített gyúlékony gáz tartalmazó flakont tárolni.
- r) Tilos a berendezésben fagyálló folyadékot tartalmazó üvegedényt tárolni.
- s) FIGYELEM! Élelmiszer tárolására szolgáló kamra belsejében tilos elektromos berendezést használni.
- t) Olyan műveletek végzésekor, amelyek során be kell tennie a kezét a géphe, a keze legyen száraz, különben a fagytól megsérülhet!
- u) Ne merítse a berendezést vízbe, és ne tegye ki az időjárás viszontagságainak (esőnek, napsütésnek stb.), sem magas páratartalomnak!
- v) A berendezést ne használja fejjel lefelé állítva! A felső fedél nem állhat a föld felé. A földhöz képest mért dőlési szög ne haladja meg a 30°-ot!
- w) Rendszeresen le kell olvasztani és meg kell tisztítani a berendezést.
- x) Tilos a hűtőkamráról a jég eltávolítását kemény tárgyakkal, fémeszközökkel vagy éles tárgyakkal végezni!
- y) Tilos a berendezés áthelyezését az ajtajánál fogva végezni!
- z) A megfelelő szellőzés biztosítása érdekében minimum 5 cm szabad teret kell biztosítani a berendezés oldalainál, és 10 cm szabad teret a berendezés mögött.



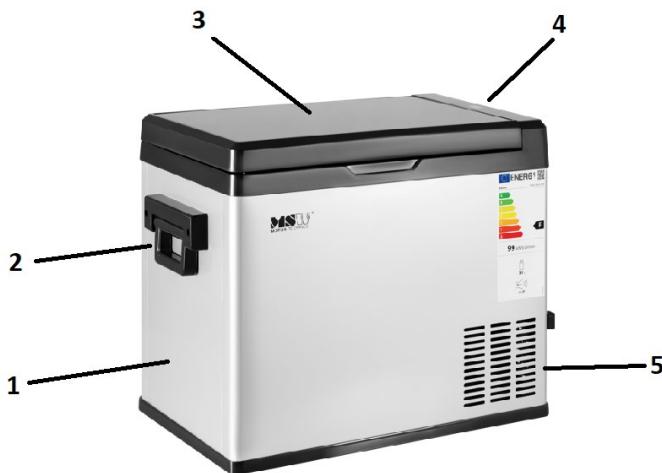
VIGYÁZAT! Bár az eszközt biztonságosra terveztek és ellátták megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, az eszközzel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A berendezés élelmiszerek alacsony hőmérsékleten történő tárolására szolgál. Az MSW-CRF 40-50W típus hordozható (szabadonálló) modell, mely 12 vagy 24 V berendezéssel ellátott járművekben, hajókon, utánfutókon használható.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



1. Burkolat
2. Tartó
3. Fedél
4. Vezérlőpanel
5. Hűtőaggregát áramellátással

3.2. Munkára való előkészítés

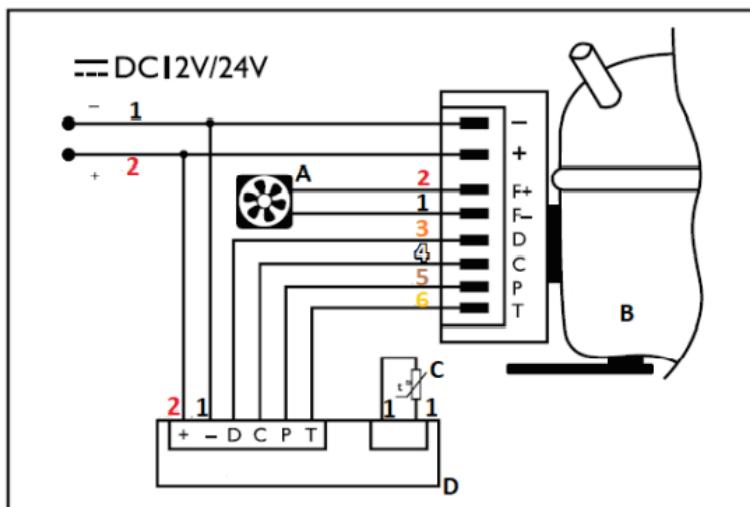
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 43°C hőmérsékletet, a relatív páratartalom pedig nem lehet 85%-nál magasabb. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy garantált legyen a jó légáramlás. Minimum 5 cm távolságot kell tartani a berendezés oldalától, és minimum 10 cm távolságot a berendezés hátuljától. A készüléket forró felületektől tartsa távol! A berendezést minden egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyerekkektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol!

berendezést úgy helyezze el, hogy bármikor hozzáérhessen a hálózati csatlakozóhoz! Ne feledje, hogy a berendezés energiaellátásának meg kell felelnie az adattáblán szereplő értéknek!

Első használat előtt mossa meg a hűtő belséjét langyos vízbe áztatott nedves ruhával, olyan kímélő tisztítószerrel, amely élelmiszerrel való érintkezésre van tervezve, pl. mosogatószerekkel vagy egy kis szódabikarbónával! Beindítás előtt törölje szárazra!

KAPCSOLÁSI RAJZ



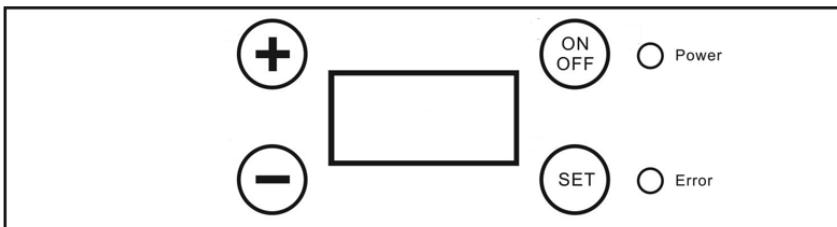
1. Fekete
2. Piros
3. Narancssárga
4. Fehér
5. Barna
6. Sárga

- A. Motorventilátor
- B. Kompresszor

-
- C. Hőmérséklet-érzékelő
 - D. Vezérlőegység

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

Vezérlőpanel



A berendezés vezérlőpanelről vezérelhető

- **Berendezés bekapcsolása/kikapcsolása**

Áramforrásra történő csatlakoztatás után nyomja meg az ON/OFF gombot és tartsa lenyomva, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a piros „POWER” jelzőfény! A berendezés kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot!

- **Hőmérséklet beállítás**

A berendezés bekapcsolása után nyomja meg a „+” vagy a „-” gombot, a hőmérséklet-változást digitális kijelző fogja folyamatosan jelezni. Ezután a kijelző visszatér a hűtő belsejében észlelhető aktuális hőmérséklet kijelzéséhez.

- **Haladó paraméterek**

A „SET” gomb 3 másodpercen keresztül történő lenyomva tartása után bekapcsolónak a haladó paraméterek:

(A) **Túlfeszültségvédő üzemmód** (a hűtő megfelelő működése és az autó akkumulátorának a védelme), 1 funkciót kell kiválasztani a 3-ból, H3 (magas), H2 (közepes), H1 (alacsony). A funkció kiválasztásához röviden nyomja le a „+” vagy „-” gombot!

Bemeneti feszültség	Szint	Határérték (V)	Bekapcsolási szint (V)
12 V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24 V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Teljesítményszint kiválasztása: a „SET” gomb újból megnyomásával kiválasztható az ECO (energiatakarékos üzemmód) vagy a HH (gyorshűtési üzemmód).

(C) Hőmérséklet-tartomány mértékegységének kiválasztása: a „SET” gomb megnyomása után megjelenik a mértékegység – Celsius vagy Fahrenheit. A „+” gomb megnyomásával választhatja ki a funkciót és hagyhatja jóvá a mértékegységet.

- Ha 10 másodpercen belül nem nyomja meg a „SET” gombot, a hűtő automatikusan kilép a haladó paraméterek beállításából.
- **„POWER” jelzőfény**
A berendezés működése közben a „POWER” jelzőfény pirosan világít, ECO üzemmódban a „POWER” jelzőfény zölden világít. Ha nincs világítás, akkor a berendezés ki van kapcsolva.
- **„ERROR” jelzőfény**
Üzemzavar vagy meghibásodás esetén kék „ERROR” jelzőfény jelenik meg, hangjelzés hallatszik, és megjelenik a hibakód.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás, állítás, készülékcseré előtt minden egyes alkalommal, továbbá ha a berendezést nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és várja meg, amíg a berendezés teljesen kihűl!
 - Várja meg, amíg a forgó elemek megállnak!
- b) A felületek tisztítására kizárolag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
- c) A készülék tisztításához élelmiszerrel érintkező felületekre tervezett, kímélő tisztítószereket használjon!
- d) minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
- e) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen rá, hogy a burkolaton található szellőzőnyílásokba ne jusson víz!
- g) A szellőzőnyílásokat ecsettel és sűrített levegővel tisztítsa!
- h) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon.
- i) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkefét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét!
- j) Ne tisztítsa a berendezést savas kémhatású anyaggal, gyógyításra használt szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy egyéb vegyi anyagokkal, ez a berendezés meghibásodásával járhat!
- k) A berendezés zárt hűtőkörű rendszerrel rendelkezik, nem szükséges rendszeresen feltölteni. Feltöltésre kizárolag a rendszer szivárgásával kapcsolatos javítási munkák esetén van szükség.
- l) Amennyiben hosszabb ideig nem használja a berendezést, csatlakoztassa le az áramforrásról, várja meg, amíg teljesen felolvad, és száritsa ki teljesen a

berendezés belsejét! A készüléket hagyhatja enyhén döntött fedéllel is, biztosítva belsejének a szellőzését.

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejárta után tilos a készüléket hagyományos háztartási hulladékkel együtt kidobni – le kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontron. Erről a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson látható szimbólum tájékoztat. A készülékben felhasznált anyagok rendeltetésüknek megfelelően újból felhasználhatók. Az anyagok újból használatával, felhasználásával vagy a használt berendezések más formában történő felhasználásával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

Az illetékes használt készülék ártalmatlanító pontról a helyi önkormányzat nyújt tájékoztatást.

HIBAKÓDOK, PROBLÉMAMEGOLDÁS

Hibakód	Leírás	Lehetséges ok
E0	NTC termisztor üzemzavar	-
F1	Kompresszor meghibásodása	Túl alacsony bemeneti feszültség.
F2		Sérült ventilátor.
F3		Vezérlőegységhiba vagy zárolt kompresszor.
F4		Túl alacsony kompresszorsebesség.
F5		Túl magas környezeti hőmérséklet.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A berendezés nem működik, a kompresszor nem kapcsolódik be.	Nincs áram, vagy nem megfelelő a csatlakozás az áramforráshoz.	Ellenőrizze a bemeneti feszültséget, az akkumulátort és az áramforráshoz való csatlakozást!
	Kiégett hűtőbiztosíték.	Cserélje ki a biztosítékot működőre – az aljzata az áramforrás

		csatlakozó piros vezetékén van.
A kompresszor működik, de a hűtő nem hűt.	Szivárog a hűtőközeg a párologtatóból.	Ellenőrizze a berendezést szivárgás szempontjából, tölts fel hűtőközeggel!
A kompresszor hosszabb ideje működik, de nem hűt rendesen.	Nem megfelelő a légkeringés a berendezés körül, a ventilátor nem működik megfelelően, nem záródik rendesen a fiók (ajtó).	Javítsa a légkeringést / szellőzést a berendezés körül, ellenőrizze a ventilátor állapotát, ellenőrizze a fiók záródását és szigetelését!
A kompresszor szünet nélkül dolgozik.	Nem megfelelő a légkeringés a berendezés körül, magas környezeti hőmérséklet.	Javítsa a szellőzést a berendezés körül!

Tekniske data

Parameter-beskrivelse	Parameter-værdi
Produktnavn	Køleboks til bil
Model	MSW-CRF40-50W
Forsyningsspænding [V~]	DC 12 / 24
Nominel strøm [A]	6,9 / 4,1
Nominel effekt [W]	50
Beskyttelsesklasse	III
Mål (bredde x dybde x højde) [mm]	570 x 360 x 450
Vægt [kg]	14
Køleteperaturens justeringsområde [°C]	-20 - +20
Kapacitet [L]	39
Klimaklasse	SN N ST T
Type / mængde kølemedie [g]	R600a / 38
Type af isolationsgas	Cyclopentan (C_5H_{10})

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene maskinen på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarer.

**LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG
FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af maskinen er det nødvendigt, at maskinen betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrensning blev udstyret udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Før brug skal du læse instruktionerne.
	Genanvendeligt produkt.
	ADVARSEL! eller OBS! eller HUSK! der beskriver en situation (generelt advarselskilt).
	BEMÆRK! Advarsel mod elektrisk shock!
	BEMÆRK! Brandfare – brandfarlige materialer!
	Udstyr i 3. beskyttelsesklasse.



BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til Køleboks til bil.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket på udstyret skal passe til kontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originelle stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte utsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.
- c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.
- d) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) For at undgå et elektrisk stød må ledningen, stikket eller selve værktøjet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Et elektrisk værktøj må ikke bruges på våde overflader.
- g) Et elektrisk værktøj må ikke bruges i meget våde rum eller direkte i nærheden af vandbeholdere.
- h) Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet. Fare for elektrisk stød!
- i) Brug udelukkende strømkilder med jord.
- j) Uisolerede ledninger må under ingen omstændigheder røres ved med bare hænder.

2.2. Arbejdsplasssikkerhed

- a) Man skal undlade at benytte maskinen i en eksplorationsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv.
- b) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.

-
- c) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
 - d) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv.
 - e) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke maskinen.
 - f) Ophold af børn eller andre uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over maskinen.)
 - g) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis enheden videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
- b) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan udstyret betjenes.
- c) Maskinen er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med maskinen, skal de være under opsyn.

2.4. Sikker brug af maskinen

- a) Før maskinen indstilles, tilbehør udskiftes eller et værktøj lægges på plads, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
- b) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- c) Maskinen skal holdes i god teknisk stand.
- d) Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- e) Vedligeholdelse og reparation af enheder bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af maskinen.
- f) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Ved transport og flytning af maskinen fra opbevaringsstedet til arbejdspladsen skal de i landet gældende regler for arbejdssikkerhed ved manual transport følges nøje.
- h) Det er forbudt at flytte og dreje maskinen mens den er i drift.

-
- i) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - j) Maskinen er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
 - k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - l) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
 - m) Kørsel med højere brugervægt end tilladt kan medføre beskadigelse af maskinen.
 - n) Ventilationsåbnninger må ikke blokeres!
 - o) Mad og drikke må udelukkende opbevares i udstyret i originale emballager eller tætte beholdere.
 - p) Tunge, giftige eller korroderende genstande må ikke opbevares i udstyret.
 - q) Det er ikke tilladt at opbevare eksplorationsfarlige stoffer, f.eks. dåser, der indeholder brandfarlig, komprimeret gas, i udstyret.
 - r) Det er ikke tilladt at opbevare glasbeholdere med væsker, der kan fryse, i udstyret.
 - s) **BEMÆRK!** Brug af enhver form for elektrisk udstyr inde i udstyrets kammer, der er designet til opbevaring af fødevarer, er forbudt!
 - t) Det anbefales at foretage handlinger, der kræver, at der stikkes hænderne ind i udstyret med tørre hænder, ellers er der en risiko for hudskade forårsaget af frost.
 - u) Udstyret må ikke dyppes i vand eller udsættes for påvirkning af vejrforhold (regn, sol osv.) eller for høj fugtighed.
 - v) Brug ikke udstyret i en position, hvor det øverste låg vender mod gulvet. Det anbefales, at udstyrets vinkel i forhold til jorden ikke overstiger 30°.
 - w) Udstyret skal afrimes og rengøres med jævne mellemrum.
 - x) Det er forbudt at bruge hårde el. skarpe genstande eller genstande af metal til fjernelse af is fra kølekommeret.
 - y) Det er forbudt at flytte udstyret ved at tage fat i dørene.
 - z) Der skal være mindst 5 cm frit rum ved udstyrets sider og mindst 10 cm bag udstyret, dette vil garantere tilstrækkelig ventilation.



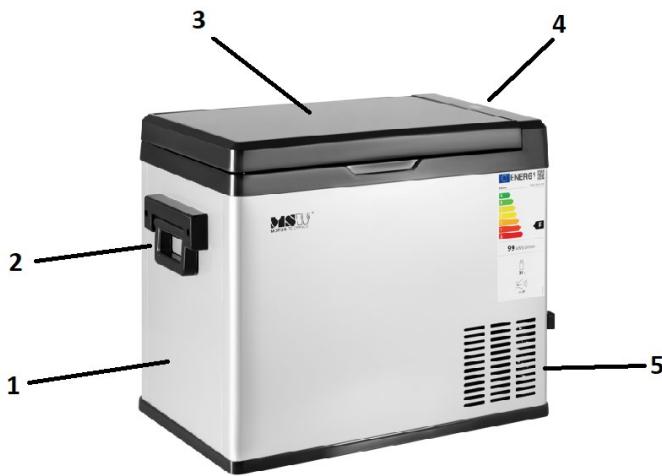
BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at enheden er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når udstyret betjenes, skal man være forsiktig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Udstyret er beregnet til opbevaring af fødevarer ved lav temperatur. Modellen MSW-CRF 40-50W udgør en mobil (fritstående) enhed, og den kan bruges på både og i campingbiler forsynet med el-installation, der opererer med 12 el. 24V.

Det er brugerens ansvar for enhver form for skader opstået som følge af uhensigtsmæssig anvendelse af maskinen.

3.1. Beskrivelse af udstyret



1. Hus
2. Håndtag
3. Låg
4. Styrepanel
5. Køleaggregat med strømstik

3.2. Forberedelse til brug

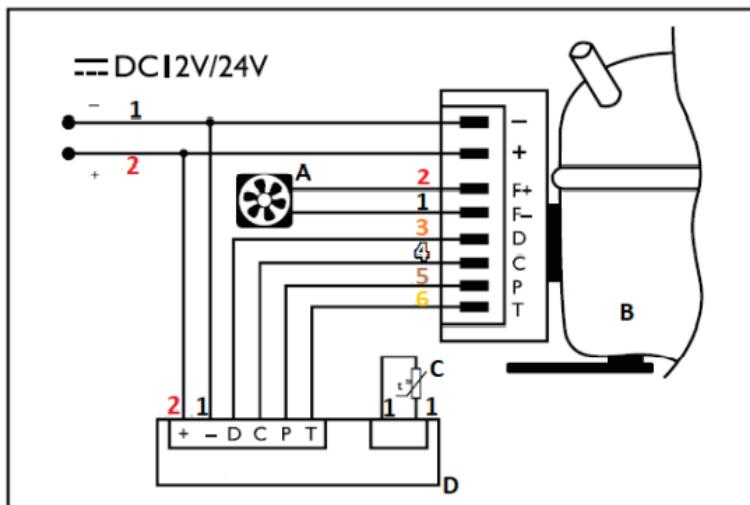
PLACERING AF MASKINEN

Den omgivende temperatur må ikke overstige 43°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Udstyret opstilles på en måde, der garanterer god luftcirculation. Husk at holde mindst 5 cm afstand fra udstyrets sider og mindst 10 cm fra udstyrets bagside. Hold udstyret væk fra enhver form for varme overflader. Maskinen skal til enhver tid anvendes på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne. Udstyret opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang

til netstikket. Husk, at elforsyning til udstyret skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på typeskiltet!

Før første brug af udstyret vaskes det indvendigt vha. en fugtig klud vædet i lunkent vand med tilsætning af et mildt rengøringsmiddel beregnet til kontakt med fødevarer, f.eks. opvaskemiddel eller en smule natron. Tørres grundigt inden opstart.

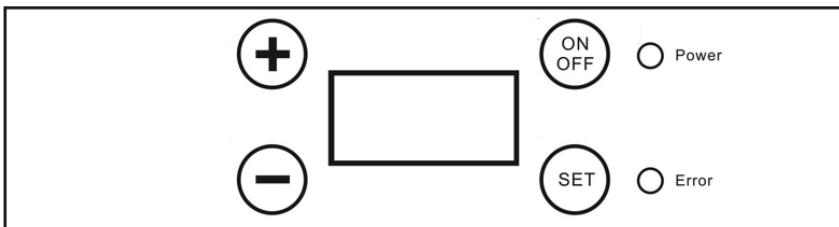
EL-SKEMA



1. Sort
 2. Rød
 3. Orange
 4. Hvid
 5. Brun
 6. Gul
- A. Ventilatorens motor
B. Kompressor
C. Temperaturføler

3.3. Betjening af maskinen

Styrepanel



Udstyret styres vha. styrepanelet

- **Om at tænde/slukke for udstyret**

Efter at der er koblet strøm til udstyret, tryk på ON/OFF knappen, til den aktuelle temperatur inde i køleboksen vises på displayet og den røde "POWER" kontrollampe begynder at lyse. For at slukke for udstyret tryk på ON/OFF knappen.

- **Temperaturindstilling**

Efter at have tændt for udstyret tryk på "+" eller "-", temperaturlæsninger vil løbende vises på det digitale display. Dernæst viser displayet den aktuelle temperatur inde i køleboksen igen.

- **Avanceret parametertilstand**

Trykkes der på "SET" knappen og holdes den nede i 3 sekunder, aktiveres der en avanceret parametertilstand:

(A) **Spændingsbeskyttelse** (korrekt funktion af køleboksen og beskyttelse af bilbatteri), vælg 1 af 3 funktioner H3 (høj), H2 (mellemhøj), H1 (lav). Tryk kortvarigt på "+" eller "-" for at vælge en funktion.

Indgangsspænding	Niveau	Frakoblingsniveau (V)	Aktiveringsniveau (V)
12V	H1	9,6	10,9
	H2	9,7	11,0
	H3	10,9	12,2
24V	H1	21,3	22,7
	H2	21,5	22,9
	H3	23,8	25,2

(B) Valg af kapacitetsgrad trykkes der på "SET" knappen igen kan der vælges ECO tilstand (energibesparelse) eller HH (hurtig køling).

(C) Valg af temperaturenheder ved at trykke på "SET" knappen kan temperaturenhed (Celsius eller Fahrenheit) vælges. "+" knappen giver mulighed for at vælge funktioner og godkende enheder.

- Trykkes der ikke på "SET" knappen inden udløb af 10 sekunder, forlader køleboksen automatisk tilstand f/ valg af avancerede parametre.

- **"POWER" kontrollampe**

Under drift af udstyret lyser "POWER" kontrollampen rødt, og mens udstyret er i ECO tilstand lyser den grønt. Er lampen slukket vil det sige, at udstyret er slukket for.

- **"ERROR" kontrollampe**

I tilfælde af en forstyrrelse af udstyrets drift eller defekt begynder den blå "ERROR" lampe at lyse, der udløses en lydalarm og fejlkode vises på displayet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal netstikket udtages og udstyret skal lades køle helt ned.
 - Vent, til de roterende dele er stoppet.
- b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
- c) Brug kun milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
- d) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før maskinen tages i brug igen.
- e) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt vand.
- f) Husk at sørge for, at der ikke trænger vand ind i udstyret igennem ventilationsåbninger.
- g) Ventilationsåbninger rengøres vha. en pensel og trykluft.
- h) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
- i) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålborster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.
- j) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndningsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.
- k) Udstyret er forsynet med lukket kølemediekredsløb og kræver ikke periodisk påfyldning heraf. Kredsløbet skal påfyldes udelukkende i tilfælde af reparationsarbejder forbundet med utæthed i systemet.

- I) Bruges udstyret ikke i en længere periode skal det kobles fra strømmen, der skal ventes, til udstyret er fuldstændigt afdimmet og al fugt skal fjernes fra udstyrets inde. Udstyret kan også lades stå med låget lidt på klem, hvilket vil garantere udskiftning af luften inde i udstyret.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.

Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekviseres hos de lokale myndigheder.

FEJLKODER, FEJLSØGNING

Fejlkode	Beskrivelse	Mulig årsag
E0	Driftssvigt af NTC termistor	-
E1		
F1	Kompressorfejl	For lav indgangsspænding.
F2		Defekt ventilator.
F3		Fejl af styreenheden eller kompressoren er blokeret.
F4		For lav kompressorhastighed.
F5		For høj omgivende temperatur.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Udstyret virker ikke, kompressoren aktiveres ikke.	Ingen strøm eller ukorrekt tilslutning til strømmen.	Tjek indgangsspænding, batteri og tilslutning til strømmen.
	Sprungne sikring i køleboksen.	Sikringen udskiftes med en ny – udtaget findes på den røde

		ledning f/ tilslutning til strømmen.
Kompressoren virker, men kåleboksen køler ikke.	Udslip af kålemediet igennem fordamperen.	Kontroller udstyret mhp. udslip, påfyld kålemediet.
Kompressoren har virket i en længere periode, men den køler ikke korrekt.	Ukorrekt luftcirculation omkring udstyret, ventilatoren virker ikke korrekt, skuffen (døren) er ikke lukket helt.	Ret op på circulationen/ventilationen omkring udstyret, tjek tilstand af ventilatoren, tjek, om skuffen er lukket og tjek skuffepakning.
Kompressoren virker uafbrudt.	Ukorrekt luftcirculation omkring udstyret, høj omgivende temperatur.	Ret op på ventilationen omkring udstyret.



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływanie na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com